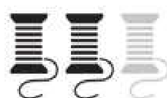
6689

burda style

Hose
Pantalon
Pants
Pantalón



mittel
moins facile
average
dificultad media

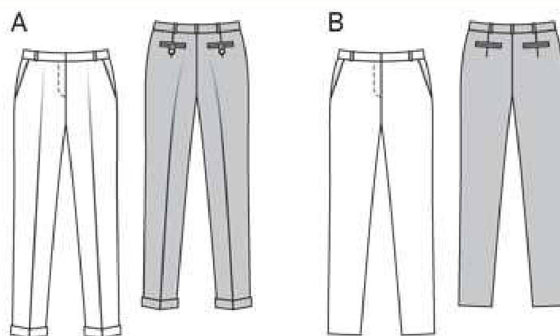
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 36-46
US 10-20











burda style **6689**

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm						140 cm					
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	36	38	40	42	44	46	36	38	40	42	44	46
A	m	2,05 ►	2,05 ►	2,05 ►	2,40 ►	2,40 ►	2,40 ►	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,90 ★	1,90 ★	1,90 ★
B	m	1,90 ►	1,90 ►	1,90 ►	2,15 ►	2,15 ►	2,15 ►	1,55 ★	1,55 ★	1,55 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Baumwollstoffe, leichte Wollstoffe, Gabardine, Tencel

Cotton fabrics, lightweight wools, gabardine, Tencel

Cotonnade, lainage léger, gabardine, Tencel

katoenen stoffen, lichte wollen stoffen, gabardine, tencel

cotone, fresco lana, gabardine, tencel

Géneros de algodón, telas ligeras de lana, gabardina, tencel

Géneros de algodón, telas ligeras de lana, gabardina, tencel

Хлопчатобумажные ткани, легкие шерстяные ткани, габардин, тенсел

AB:

Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка **90 cm x 40 cm**

36, 38: **12 cm**; 40 - 46: **14 cm**

A: 2 x

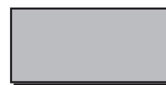
A B

99 cm

94 cm

32 - 37 cm

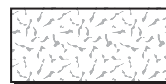
34 - 39 cm



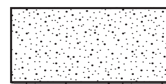
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



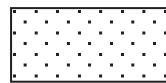
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

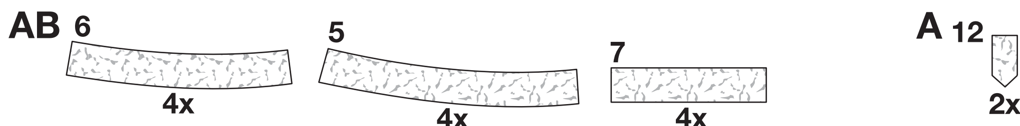


Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



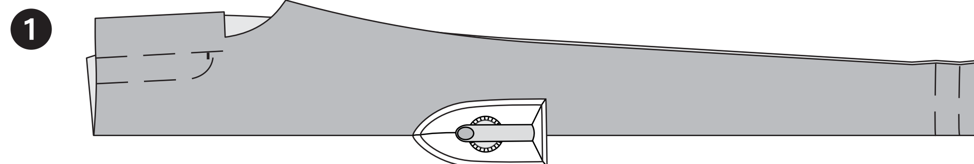
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

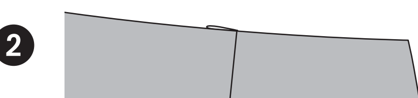


A 12
2x

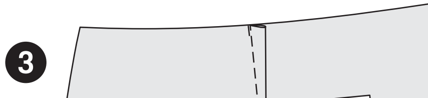
1

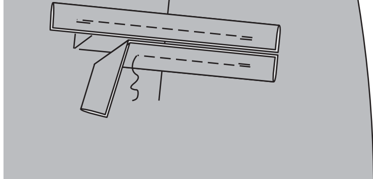


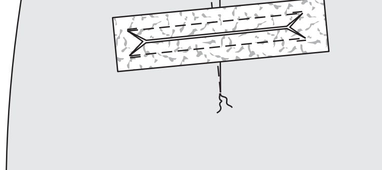
2



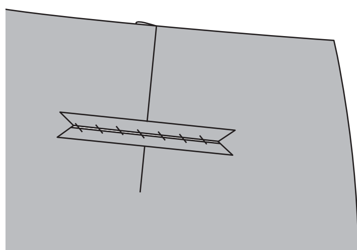
3



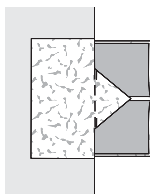




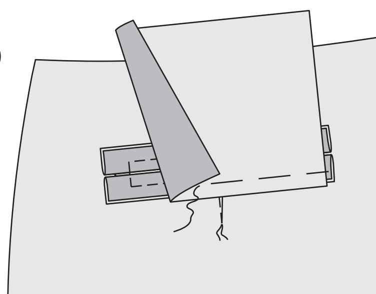
4



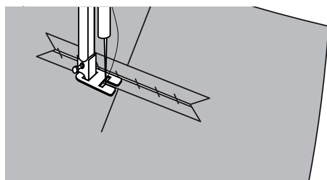
5



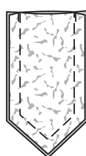
6



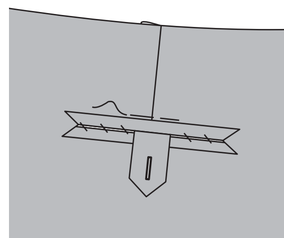
7



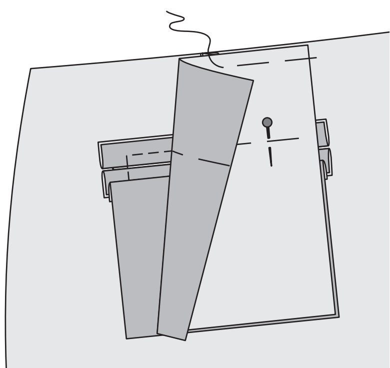
8



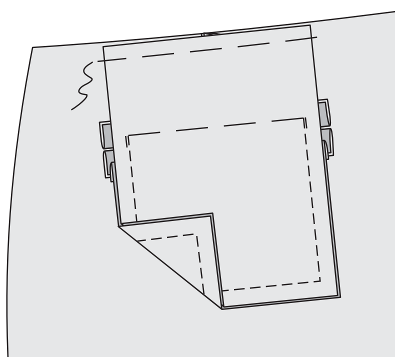
9



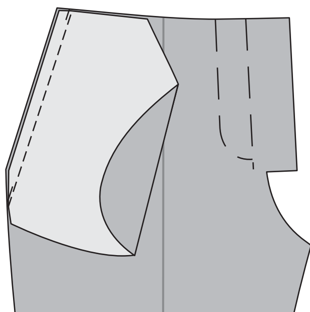
10



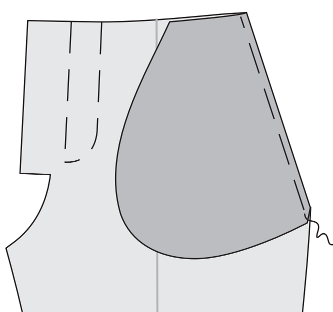
10a



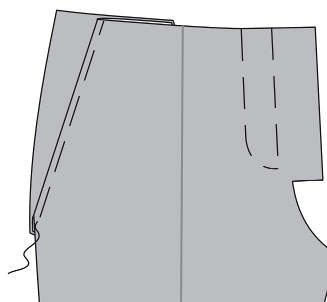
11

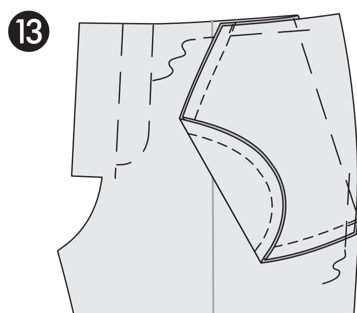


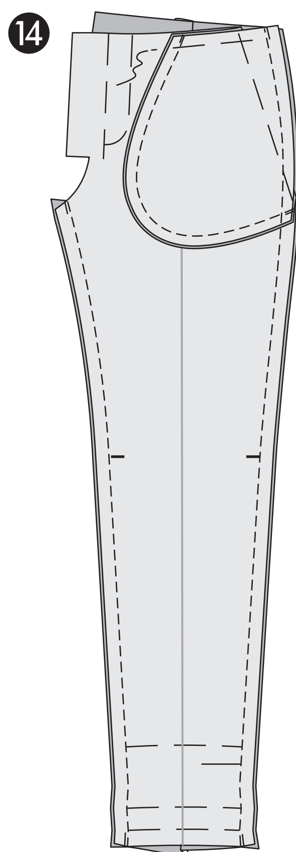
11a

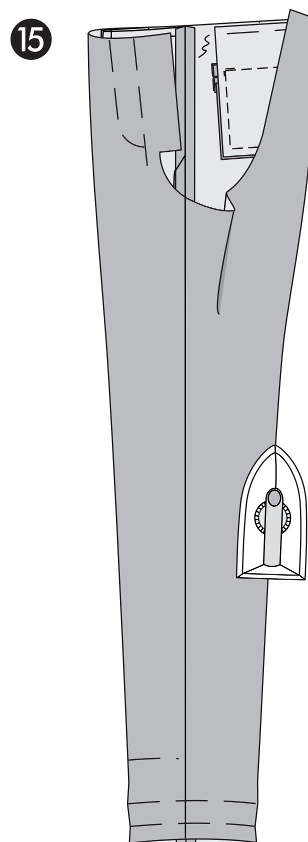


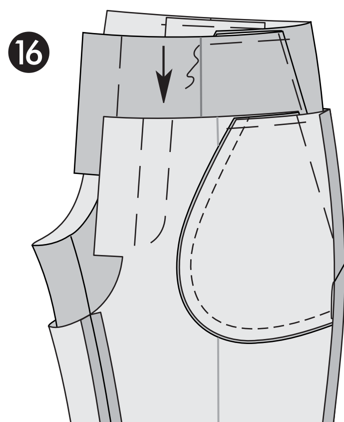
12

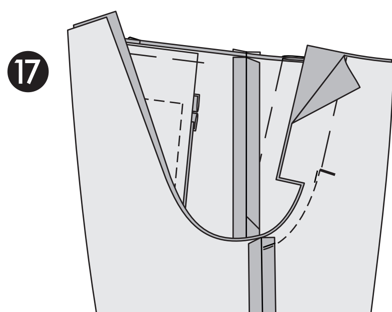


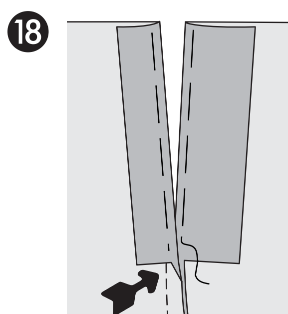
13


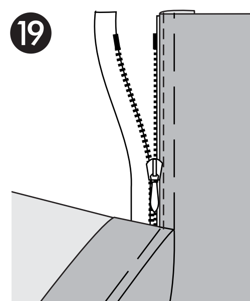
14


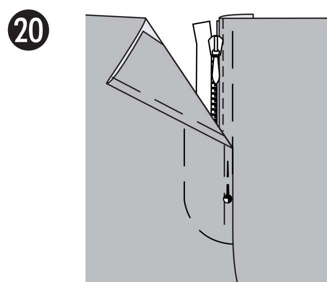
15


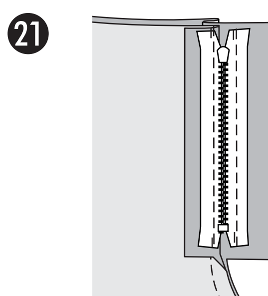
16


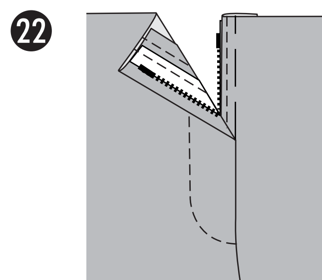
17


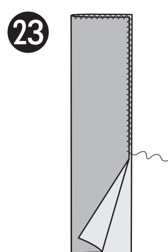
18


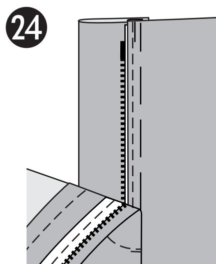
19


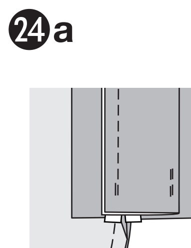
20


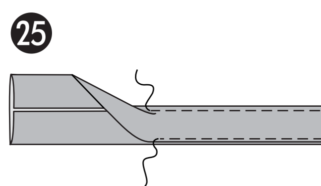
21


22


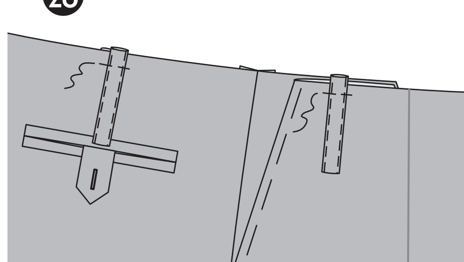
23


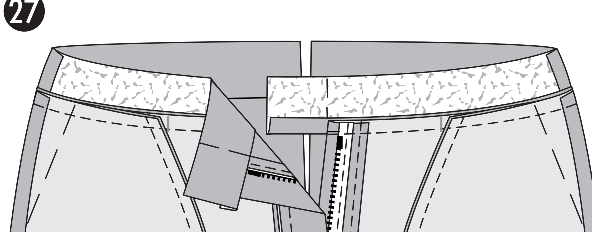
24


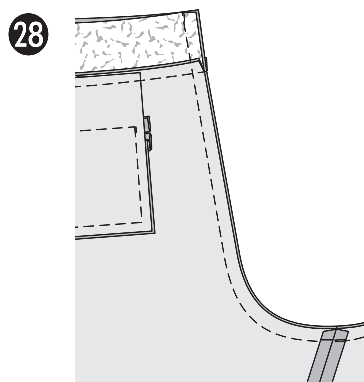
24a


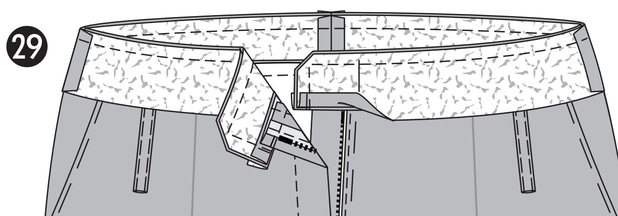
25


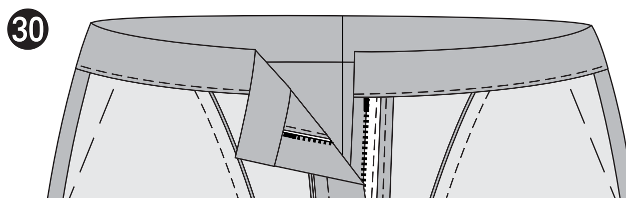
26

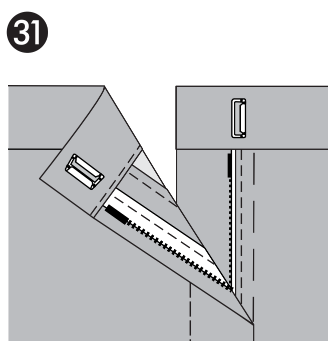


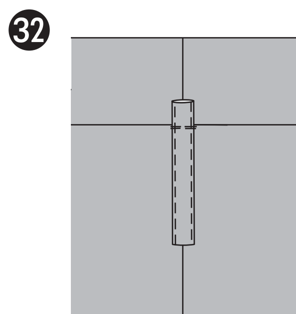

27

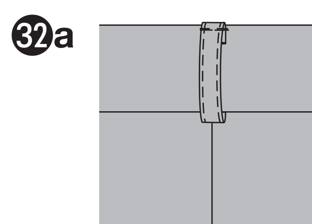

28

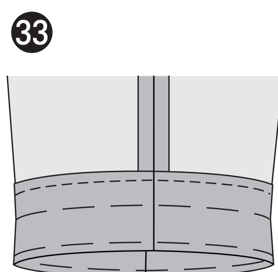

29

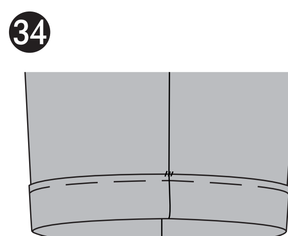

30

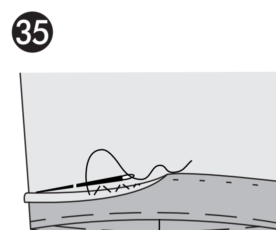

31


32


32a


33


34


35

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vord. Hosenteil 2x
A B 2 Taschenbeutel 2x
A B 3 Hüftpassenteil 2x
A B 4 Rückw. Hosenteil 2x
A B 5 Vord. Bund 4x
A B 6 Rückw. Bund 4x
A B 7 Paspel 4x
A B 8 Taschenbeutel I 2x
A B 9 Taschenbeutel II 2x
A B 10 Gürtelschlaufen 1x
A B 11 Untertritt 1x
A 12 Riegel 4x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für die HOSE **A** Teile 1 bis 12,
für die HOSE **B** Teile 1 bis 11
in Ihrer Größe aus.

Gr. 38 bis 46
In Teil 1 die Stepplinie für den Reißverschluss im gleichen Abstand zur vord. Mitte wie bei Gr. 36 einzeichnen, unterhalb des Schlitzzeichens auslaufend.
In Teil 4 die Linien für die Paspeltasche vollständig einzeichnen wie bei Gr. 36.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
A - keinen Saum (2 cm sind bereits enthalten), **B - 3 cm** Saum, **AB - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 7 und 10 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B 1 Front Pant Piece 2x
A B 2 Pocket Piece 2x
A B 3 Hip Yoke Piece 2x
A B 4 Back Pant Piece 2x
A B 5 Front Waistband 4x
A B 6 Back Waistband 4x
A B 7 Welt 4x
A B 8 Pocket Piece I 2x
A B 9 Pocket Piece II 2x
A B 10 Belt Carriers 1x
A B 11 Underlap 1x
A 12 Tab 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB
Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the PANTS view **A** pieces 1 to 12,
for the PANTS view **B** pieces 1 to 11.

Sizes 12 to 20 (38 to 46)
Mark the stitching line for the zip on piece 1 the same distance from center front as for sizes 10 (36), tapering line below slit mark.

Complete the lines for the welt pocket on piece 4 as for size 10 (36).

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: A - no allowance for hem since ¾" (2 cm) are already included on the pattern piece, **B - 1¼" (3 cm)** for hem, **AB - ⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges except on pieces 7 and 10 (seam allowance is already included).

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant de pantalon 2x
A B 2 Fond de poche 2x
A B 3 Empiècement de hanche 2x
A B 4 Dos de pantalon 2x
A B 5 Devant de ceinture 4x
A B 6 Dos de ceinture 4x
A B 7 Passepoil 4x
A B 8 Fond de poche I 2x
A B 9 Fond de poche II 2x
A B 10 Passants de ceinture 1x
A B 11 Sous-patte 1x
A 12 Patte 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour le PANTALON **A** les pièces 1 à 12,
pour le PANTALON **B** les pièces 1 à 11
sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 38 à 46
Sur la pièce 1, tracer la ligne de piqûre pour la fermeture à glissière à la même distance de la ligne milieu devant que pour la t. 36, en l'effilant sous le repère de fente.
Sur la pièce 4, compléter les lignes tracées pour la poche passepoilée comme pour la t. 36.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➽ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
A - aucun ourlet (2 cm sont compris dans le patron), **B - 3 cm** pour l'ourlet, **AB - 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures sauf autour des pièces 7 et 10 (le surplus de couture est compris dans le patron).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et

und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

HOSE

A
Bügelfalte

❶ Vord. Hosenteile an der Linie BÜGELFALTE falten, linke Seite innen. Bügelfalte einbügeln.

AB
Abnäher der rückw. Hosenteile heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

Paspeltaschen / rückw. Hosenteile
Zum Verstärken der Tascheneingriffe zwei Einlagestreifen, ca. 15 cm lang und 4 cm breit, zuschneiden und über den markierten Einschnittlinien auf die linke Stoffseite der rückw. Hosenteile bügeln (siehe Zeichnung 3). Linien auf die rechte Stoffseite übertragen.

Paspeln der Länge nach zur Hälfte falten, **linke** Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

❷ Paspeln so auf das rückw. Hosenteil heften, dass die offenen Kanten an die Einschnittlinie treffen. Paspeln 0,7 cm breit an den markierten Ansatzlinien feststeppen. Nahtenden sichern.

❸ Hosenteil zwischen den Stepplinien an der Einschnittmarkierung einschneiden und jeweils bis dicht zum letzten Steppstich schräg einschneiden, so dass kleine Dreiecke entstehen. Paspeln **nicht** einschneiden.

❹ Paspeln über die Ansatznaht zur Mitte bügeln. Zugaben nach innen wenden. Tascheneingriff zuheften.

❺ Die kleinen Dreiecke an den Einschnittenden nach innen falten und auf die Paspeln steppen.

❻ Taschenbeutel II innen laut Zeichnung über der Ansatznaht der unteren Paspel festheften.

❼ Von der rechten Stoffseite aus in der **unteren** Paspelansatznaht steppen, dabei den Taschenbeutel feststeppen.
Taschenbeutel nach unten bügeln.

A: Riegel

❽ Je einen Riegel mit Einlage auf einen Riegel ohne Einlage legen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Riegel wenden. KNOPFLOCH einarbeiten.

❾ Riegel in Taschenmitte laut Zeichnung unter den oberen Paspel heften.

AB

❿ Taschenbeutel I laut Zeichnung rechts auf rechts auf den Taschenbeutel II stecken und an der oberen Hosenkante festheften. Taschenbeutel gleichschneiden aufeinanderheften und aufeinandersteppen (10a). Zugaben zusammengefasst versäubern.

Von der rechten Stoffseite aus in der **oberen** Paspelansatznaht steppen, dabei Taschenbeutel I mitfassen und für **A** den Riegel feststeppen (siehe auch Zeichnung 7).

Hüftpassentaschen / vord. Hosenteile

⓫ Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl 1) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.
Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln (11a).

⓬ Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

PANTS

A
Crease

❶ Fold front pant pieces on CREASE line, wrong side facing in. Press crease.

AB
Baste **darts** on back pant pieces and stitch toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts toward center back.

Welt Pockets / Back Pant Pieces
Cut two strips of interfacing to reinforce pocket openings, each about 6" (15 cm) long and 1⅝" (4 cm) wide. Iron strips over marked pocket slash lines on wrong fabric side of back pant pieces (see illus. 3). Transfer lines to right side of fabric.

Fold welts in half lengthwise, **wrong** side facing in. Pin open edges together.

❷ Baste welts to back pant piece so that open edges meet with slash line. Stitch welts ¼" (0.7 cm) wide along marked joining lines. Secure ends of stitching.

❸ Slash pant piece between lines of stitching on marked line and clip at an angle toward each last stitch to form small triangles of fabric at pocket opening ends. Do **not** cut into welts.

❹ Press welts over joining seam to center. Turn allowances to inside. Baste pocket opening closed.

❺ Fold small triangles at pocket opening ends to inside and stitch to welts.

❻ Baste pocket piece II on inside over joining seam of lower welt as illustrated.

❼ Work from right side of fabric to stitch in line of **lower** welt joining seam, catching pocket piece.
Press pocket piece down.

A: Tabs

❽ Lay one interfaced tab on one non-interfaced tab piece each. Stitch edges together as illustrated. Trim allowances. Turn tab. Work BUTTONHOLE.

❾ Baste tab centered on pocket as illustrated underneath upper welt.

AB

❿ Pin pocket piece I right sides together with pocket piece II as illustrated and baste at upper edge of pants. Trim pocket pieces evenly, baste and stitch together (10a). Neaten allowances together.

Work from right side of fabric to stitch in line of **upper** welt joining seam, catching pocket piece I and for view **A** also the tab (see illus. 7).

Hip Yoke Pockets / Front Pant Pieces

⓫ Lay pocket piece right sides together with front pant piece. Baste and stitch pocket opening edges together (seam number 1). Trim seam allowances.
Baste pocket piece to inside. Press edge (11a).

⓬ Pin front pant piece to hip yoke so that pocket opening edge meets with marked ABUTTING LINE and right fabric side of pocket piece and hip yoke lie facing. Baste pocket opening edge.

l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

PANTALON

A
Pli permanent

❶ Plier les devants de pantalon sur la ligne PLI PERMANENT, l'envers à l'intérieur. Marquer le pli permanent au fer.

AB
Bâtir les **pinces** sur les dos de pantalon, piquer en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers la ligne milieu dos, repasser.

Poches passepoilées / dos de pantalon
Pour renforcer les fentes de poche, couper deux bandes d'entoilage d'env. 15 cm de long et 4 cm de large, puis les thermocoller par-dessus les tracés de fente sur l'envers des dos de pantalon (voir le croquis 3). Reporter les lignes sur l'endroit du tissu.

Plier les passepoils dans la longueur en deux, l'**envers** à l'intérieur. Épingler les bords ouverts, l'un sur l'autre.

❷ Bâtir les passepoils sur le dos de pantalon, poser les bords ouverts sur le tracé de fente. Piquer les passepoils sur les lignes de montage à 0,7 cm de la pliure. Assurer les extrémités de couture.

❸ Inciser le pantalon entre ces coutures selon le tracé de fente et entailler en biais vers les extrémités des coutures jusqu'au ras du dernier point pour obtenir de petits triangles. **Ne pas** sectionner les passepoils.

❹ Repasser les passepoils sur la cout. de montage vers le milieu. Glisser les surplus sur l'env. Bâtir la fente de poche pour la fermer.

❺ Plier les petits triangles aux extrémités de fente sur l'envers et les piquer sur les passepoils.

❻ Bâtir le fond de poche II sur l'envers selon le croquis par-dessus la couture de montage du passepoil inférieur.

❼ Par l'endroit, piquer dans la couture de montage du passepoil **inférieur** en veillant à fixer le fond de poche.
Coucher le fond de poche vers le bas, repasser.

A: Pattes

❽ Piquer une patte entoilée sur chaque patte non entoilée, piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus. Retourner chaque patte sur l'endroit. Exécuter la BOUTONNIÈRE.

❾ Bâtir une patte au milieu de chaque poche d'après le croquis sous le passepoil supérieur.

AB

❿ Épingler le fond de poche I selon le croquis, endroit contre endroit, sur le fond de poche II, le bâtir sur le bord supérieur du pantalon. Recouper les fonds de poche pour égaliser leurs bords, bâtir et les piquer ensemble (10a). Surfiler les surplus ensemble.

Par l'endroit, piquer dans la couture de montage du passepoil **supérieur**, en saisissant le fond de poche I dans la couture et pour **A** fixer la patte (voir aussi le croquis 7).

Poches sur empiècements de hanche / devants de pantalon

⓫ Poser les fonds de poche, endroit contre endroit, sur la fente de poche des devants de pantalon, bâtir et piquer les bords de la fente de poche, l'un sur l'autre (chiffre-repère 1). Réduire les surplus.
Plier et bâtir les fonds de poche sur l'envers. Repasser le bord (11a).

⓬ Épingler le devant de pantalon sur l'empiècement de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Bâtir le bord de la fente de poche.

DEUTSCH

AB

⓭ Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen und oberen Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften.

Seitennähte / Innere Beinnähte

⓮ Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 2). Innere Beinnähte heften (Nahtzahl 3); Querstriche treffen aufeinander. Die rückw. Hosenteile von oben bis zum Querstrich etwas dehnen. Nähte steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

A

Bügelfalte / rückw. Hosenteile

⓯ Hosenteile auf das Bügelbrett legen. Die innere Beinnaht liegt auf der Seitennaht. Bügelfalte in das rückw. Hosenteil einbügeln.

AB

Vord. Mittelnaht / Reißverschluss

⓰ Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine ineinanderschieben, rechte Stoffseiten liegen aufeinander.

⓱ Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtenden sichern.
Nahtzugaben, auch an den vord. Besätzen, versäubern.

⓲ Am **rechten** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.
➽ Am **linken** vord. Hosenteil den Besatz 0,7 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

⓳ UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnchen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen. Reißverschluss schließen.

⓴ Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

㉑ Den Besatz der rechten Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei das Hosenteil nicht mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

㉒ Das **rechte** vord. Hosenteil an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

Untertritt (Teil 11)

㉓ Untertritt an der Umbruchlinie falten, linke Seite inne. Offene Kanten zusammengefasst versäubern.

㉔ Untertritt mit der versäuberten Kante unter die **linke** Schlitzkante heften. Untertritt in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen. Untertritt unten auf den Besatz nähen (24a).

Gürtelschlaufen (Teil 10)

㉕ Am Stoffstreifen für die Gürtelschlaufen die Längskanten zur Mitte bügeln und den Streifen zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen, Bruchkante schmal absteppen. Streifen in 5 Teile, je 6,5 cm lang, schneiden.

㉖ Gürtelschlaufen über den rückw. Abnähern und ca. 3 cm vor den Tascheneingriffen auf die obere Hosenkante heften.
Die fünfte Schlaufe später über der rückw. Mittelnaht feststeppen (siehe Text und Zeichnung 32).

Bund
Vord. Bundteile rechts auf rechts auf die rückw. Bundteile legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 4). Zugaben auseinanderbügeln.

㉗ Bundteile rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkanten steppen (Nahtzahl 5). Zugaben in den Bund bügeln.

Rückw. Mittelnaht

ENGLISH

AB

⓭ Baste pocket piece to hip yoke, **not** catching front pant piece. Stitch. Neaten seam allowances together. Baste side and upper edges of hip yoke piece on front pant piece.

Side Seams / Inside Leg Seams

⓮ Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Baste side seams (seam number 2). Baste inside leg seams (seam number 3), matching markings. Stretch back pant pieces slightly from upper edges to marking. Stitch seams.
Neaten allowances and press open.

A

Crease / Back Pant Pieces

⓯ Lay pant pieces on your ironing board so that inside leg seam lies on side seam. Press crease on back pant piece.

AB

Center Front Seam / Zipper

⓰ Turn one pant leg. Place pant legs one inside the other with right sides facing.

⓱ Stitch center seam from slit mark to inside leg seam. Secure ends of stitching.
Neaten seam allowances, also on facings.

⓲ Baste FACING on **right** front pant piece to inside along center front.
➽ Leave facing on **left** front pant piece overhanging by ¼" (0.7 cm) as UNDERLAP to conceal zipper on finished garment. Baste remainder of facing to inside. Press.

⓳ Baste and stitch UNDERLAP to zipper tape close to zipper teeth. Close zipper.

⓴ Pin opening closed matching centers.

㉑ Baste facing to zipper tape at right fastening edge, not catching pant piece. Stitch zipper tape to facing.

㉒ Topstitch **right** front pant piece on marked stitching line, catching facing.

Underlap (Piece 11)

㉓ Fold underlap on fold line, wrong side facing in. Neaten open edges together.

㉔ Baste neatened edge of underlap under **left** opening edge. Stitch underlap in stitching line of zipper. Sew underlap to facing at bottom (24a).

Belt Carriers (Piece 10)

㉕ Press lengthwise edges of fabric strip for belt carriers to center and press strip in half, wrong side facing in. Stitch edges together, topstitch close to fold edge.
Cut strip into 5 pieces, each 2½" (6.5 cm) long.

㉖ Baste belt carriers on upper edge of pants over back darts and about 1¼" (3 cm) before pocket openings.
The fifth belt carrier will be stitched over the center back seam later (see step 32).

Waistband
Lay front waistband pieces right sides together with back waistband pieces, stitch side seams (seam number 4). Press allowances open.

㉗ Stitch waistband pieces right sides together with upper pants edges matching centers (seam number 5). Press allowances onto waistband.

Center Back Seam

FRANÇAIS

AB

⓭ Bâtir le fond de poche sur l'empiècement de hanche, **ne pas** saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir le bord supérieur et le bord latéral de l'empiècement de hanche sur le devant de pantalon.

Coutures latérales / Coutures internes de jambe

⓮ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 2). Bâtir les coutures internes de jambe (chiffre 3); superposer les repères transversaux. Étirer légèrement les dos de pantalon du bord supérieur au repère transversal. Piquer les coutures.
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

A

Pli permanent / dos de pantalon

⓯ Poser les pièces de pantalon sur la planche à repasser. Poser la couture interne de jambe sur la couture latérale. Marquer le pli permanent au fer sur le dos de pantalon.

AB

Couture milieu devant / fermeture à glissière

⓰ Retourner une jambe. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit.

⓱ Piquer la couture milieu du repère de fente jusqu'aux coutures internes de jambe. Assurer les extrémités de couture.
Surfiler les surplus de couture, aussi sur les parementures devant.

⓲ Sur le devant de pantalon **droit**, plier et bâtir la PAREMENTURE sur l'envers suivant la ligne milieu devant.
➽ Sur le devant de pantalon **gauche**, plier et bâtir la parementure à 0,7 cm de la ligne milieu pour obtenir une SOUS-PATTE, qui masquera ultérieurement la fermeture à glissière. Repasser.

⓳ Bâtir la SOUS-PATTE au ras des maillons sur le ruban de la fermeture et piquer au ras de la pliure. Fermer la fermeture à glissière.

⓴ Fermer la fente, ligne milieu sur milieu, avec des épingles.

㉑ Bâtir la parementure du bord droit sur le ruban de la fermeture en veillant à ne pas saisir le pantalon dans la couture. Piquer le ruban de la fermeture à glissière sur la parementure.

㉒ Surpiquer le devant de pantalon **droit** suivant le tracé en veillant à piquer la parementure.

Sous-patte (pièce 11)

㉓ Plier la sous-patte suivant la ligne de pliure, l'envers à l'intérieur. Surfiler les bords ouverts ensemble.

㉔ Bâtir la sous-patte, son bord surfilé contre le bord de fente **gauche**. Piquer la sous-patte dans la couture de la fermeture à glissière. Coudre la sous-patte en bas sur la parementure (24a).

Passants de ceinture (pièce 10)

㉕ Sur la bande de tissu prévue pour les passans de ceinture, rabattre les grands côtés, bord à bord au milieu du tissu, repasser, puis plier la bande en deux, l'envers à l'intérieur, repasser. Piquer au ras des bords, surpiquer au ras de la pliure.
Couper la bande en 5 pièces, chacune de 6,5 cm de long.

㉖ Bâtir un passant par-dessus chaque pince dos et à env. 3 cm devant chaque fente de poche sur le bord supérieur du pantalon.
Piquer le cinquième passant ultérieurement sur la couture milieu dos (voir le paragraphe et le croquis 32).

Ceinture
Poser les devants de ceinture, endroit contre endroit, sur les dos de ceinture, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 4). Écarter les surplus au fer.

㉗ Piquer les pièces de ceinture, endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu, sur les bords supérieurs du pantalon (chiffre 5). Coucher les surplus dans la ceinture, repasser.

❷❽ Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnaht auch am Bund steppen, Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln.

Die losen Bundteile rechts auf rechts legen, **rückw. Mittelnaht** steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

❷❾ Diese Bundteile rechts auf rechts auf die bereits festgesteppten Bundteile stecken. Die Zugabe der unteren Kante vorne einschlagen. Vord. Kanten - **links** am Untertritt, **rechts** an der vord. MItte, sowie die oberen Bundkanten aufeinanderheften und -steppen. Nahtenden sichern. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

❸⓿ Bund wenden, Kanten heften, bügeln. Den inneren Bund unten einschlagen und so festheften, dass er ca. 2 mm über die Ansatznaht ragt. Von außen in der Bundansatznaht durchsteppen, dabei die innere Bundkante feststeppen.

❸❶ HAKEN innen unter die **rechte** vord. Bundkante nähen. ÖSE dazu passend auf die **linke** vord. Bundkante nähen.

❸❷ Die letzte Schlaufe laut Zeichnung über der rückw. Mittelnaht in der Bundansatznaht feststeppen.
Alle Gürtelschlaufen nach oben legen und eingeschlagen auf die obere Bundkante steppen (32a).

A

Aufschlag

❸❸ Untere Hosenkante versäubern, an der AUFSCHLAG-UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln und feststeppen.

❸❹ Untere Hosenkante an der SAUM-UMBRUCHLINIE nach außen wenden, die Anstoßlinie treffend festheften. Aufschlag bügeln und evtl. an den Nähten mit einigen Stichen annähen.
Bügelfalte am Aufschlag einbügeln.

KNÖPFE zu den Riegeln passend auf die rückw. Hosenteile nähen.

B

Saum

❸❺ Saum versäubern, umheften und bügeln. Saum von Hand locker annähen.

❷❽ Place one pant leg inside the other again with right sides facing. Stitch center back seam, also on waistband, secure ends of stitching. Press allowances open.

Lay loose waistband pieces right sides together. Stitch **center back seam**. Press allowances open.

❷❾ Pin these waistband pieces right sides together with stitched waistband pieces. Turn in allowance at lower edge in front. Baste and stitch front edges together - **on the left** at underlap, **on the right** at center front, and also baste and stitch upper waistband edges together. Secure ends of stitching. Trim allowances, trim corners at an angle.

❸⓿ Turn waistband, baste edges, press. Turn in lower edge of inside waistband and baste so that it overhangs joining seam by a scant ⅛" (2 mm). Work from right side of garment to stitch in line of waistband joining seam, catching inside waistband edge.

❸❶ Sew HOOK on inside under **right** front waistband edge. Sew on EYE to match on **left** front waistband edge.

❸❷ Stitch last belt carrier over center back seam as illustrated in line of waistband joining seam.
Lay all belt carriers up, turn in and stitch at upper waistband edge (32a).

A

Turn-ups

❸❸ Neaten lower edge of pant legs. Baste to inside on TURN-UP FOLD LINE, press and stitch.

❸❹ Turn lower edge of pant legs out on HEM FOLD LINE, and baste meeting abutting line. Press turn-up and sew in place with a few stitches at the seams by hand.
Press crease on turn-up.

Sew BUTTONS on back pant pieces to match tabs.

B

Hem

❸❺ Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand.

Couture milieu dos

❷❽ Enfiler les jambes l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos aussi sur la ceinture, assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer.

Poser les pièces de ceinture non cousues, endroit contre endroit, piquer la **couture milieu dos**. Écarter les surplus au fer.

❷❾ Épingler ces pièces de ceinture, endroit contre endroit, sur les pièces déjà piquées. Remplier le surplus du bord inférieur sur le devant. Bâtir et piquer ensemble les bords devants - **à gauche** sur la sous-patte, **à droite** sur la ligne milieu devant, ainsi que les bords supérieurs de la ceinture. Assurer les extrémités de couture. Réduire les surplus, épointer les angles.

❸⓿ Retourner la ceinture, bâtir les bords, repasser. Remplier le bord intérieur inférieur de la ceinture et le bâtir: il dépasse la couture de montage d'env. 2 mm. Par l'endroit, piquer dans la couture de montage de la ceinture tout en fixant le bord intérieur de la ceinture.

❸❶ Coudre le CROCHET à l'intérieur sous le bord devant **droit** de la ceinture. Coudre l'ŒILLET en face sur le bord devant **gauche** de la ceinture.

❸❷ Piquer le dernier passant selon le croquis sur la couture milieu dos dans la couture de montage de la ceinture.
Coucher tous les passants de ceinture vers le haut, les remplier et les coudre sur le bord supérieur de la ceinture (32a).

A

Revers

❸❸ Surfiler le bord inférieur de chaque jambe, le plier et le bâtir sur l'envers selon la LIGNE PLIURE DU REVERS, repasser et piquer.

❸❹ Retourner le bord inférieur de chaque jambe sur l'endroit suivant la LIGNE DE PLIURE D'OURLET, le bâtir sur la ligne de position. Repasser le revers et le coudre éventuellement sur les coutures avec quelques points.
Marquer le pli permanent au fer sur le revers.

Coudre les boutons en face des pattes sur les dos de pantalon.

B

Ourlet

❸❺ Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand broek 2x
- A B 2 zakdeel 2x
- A B 3 heuppas 2x
- A B 4 achterpand broek 2x
- A B 5 voorste banddeel 4x
- A B 6 achterste banddeel4x
- A B 7 paspel 4x
- A B 8 zakdeel I 2x
- A B 9 zakdeel II 2x
- A B 10 strook voor ceintuurlussen 1x
- A B 11 onderslag 1x
- A 12 patje 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK **A** de delen 1 tot 12,
voor BROEK **B** de delen 1 tot 11.

Maat 38 tot 46
In deel 1 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot de middenvoor tekenen net als bij maat 36, onder het splittekentje smaller laten worden.
In deel 4 de lijnen voor de paspelzak volledig tekenen net als bij maat 36.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
A - geen zoom (al incl. 2 cm), **B - 3 cm** zoom, **AB - 1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 7 en 10 (al incl. naad).

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 pantaloni davanti 2x
- A B 2 sacchetto tasca 2x
- A B 3 sprone fianchi 2x
- A B 4 pantaloni dietro 2x
- A B 5 cinturino davanti 4x
- A B 6 cinturino dietro 4x
- A B 7 profilo 4x
- A B 8 sacchetto tasca I 2x
- A B 9 sacchetto tasca II 2x
- A B 10 passante-cintura 1x
- A B 11 sormonto inferiore 1x
- A 12 linguetta 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per i PANTALONI **A** le parti 1 - 12;
per i PANTALONI **B** le parti 1 - 11
che corrispondono alla vostra taglia.

Taglie dalla 38 alla 46
Riportare sulla parte 1 la linea d'impuntura della lampo alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 36, partendo al disotto del contrassegno.
Completare sulla parte 4 le linee per le tasche profilate come indicato per la taglia 36.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.
Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.
Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB
Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
A - nessun margine all'orlo (sono già compresi 2 cm); **B - 3 cm** all'orlo; **AB - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, eccetto alle parti 7 e 10 (il margine è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le li-

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 pieza delantera del pantalón 2 veces
- A B 2 fondo 2 veces
- A B 3 pieza de canesú de cadera 2 veces
- A B 4 pieza posterior del pantalón 2 veces
- A B 5 pretia delantera 4 veces
- A B 6 pretina posterior 4 veces
- A B 7 ribete 4 veces
- A B 8 fondo I 2 veces
- A B 9 fondo II 2 veces
- A B 10 trabillas de cinturón 1 vez
- A B 11 tapeta inferior 1 vez
- A 12 trabilla 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 12,
para el PANTALÓN **B** las piezas 1 a 11
en la talla correspondiente.

Tallas 38 a 46
En la pieza 1 dibujar la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del medio delantero como en la talla 36, por debajo de la marca. En la pieza 4 completar las líneas para el bolsillo de tapeta como en la talla 36.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
A - sin dobladillo (2 cm ya están incluidos), **B - 3 cm** dobladillo, **AB - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto en las piezas 7 y 10 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del pa-

TUSSENVOERING
De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

BROEK

A
Plooivouw

❶ De voorpanden bij de lijn PLOOIVOUW vouwen (verkeerde kant binnen). Plooivouw instrijken.

AB
Figuurnaden bij de achterpanden rijgen en tot een punt stikken. De draden knopen. De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

Zakken met paspel / achterpanden
Om de zakopening te verstevigen twee stroken tussenvoering (15 cm breed en 4 cm lang) knippen en bij de aangegeven lijnen voor de zakopening aan de verkeerde kant van de achterpanden opstrijken (zie tekening 3). De lijnen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

Paspels in de lengte dubbelvouwen, **verkeerde** kant binnen. De open rand dichtspelden.

❷ Paspels zo op het achterpand vastrijgen, dat de open rand bij de inkniplijn ligt. De paspels 0.7 cm breed bij de aangegeven lijnen vaststikken. Een keer heen en terug stikken.

❸ Het broekpand tussen de stiksels bij de inkniplijn inknippen en steeds tot net voor de laatste steek schuin inknippen, zodat er kleine driehoekjes ontstaan. **Niet** in de paspels knippen.

❹ Paspels over de aanzetnaad heen naar het midden toe strijken. De naden naar binnen omvouwen. De zakopening dichtrijgen.

❺ Driehoeken bij de uiteinden van de inknip naar binnen omvouwen, bij de paspels vaststikken.

❻ Zakdeel II aan de binnenkant volgens de tekening bij de aanzetnaad van de onderste paspel vastrijgen.

❼ Aan de goede kant in de aanzetnaad van de **onderste** paspel stikken, daarbij het zakdeel vaststikken.
Zakdelen naar onderen toe strijken.

A: patje

❽ Een verstevigd deel op een niet-verstevigd deel leggen, de randen volgens de tekening op elkaar stikken. De naden bijknippen. Patje keren. KNOOPSGAT maken.

❾ Patje in het midden volgens de tekening onder de bovenste paspel leggen en vastrijgen.

AB

❿ Zakdeel I volgens de tekening op zakdeel II vastspelden (goede kanten op elkaar) en bij de bovenrand van de broek vastrijgen. Zakdelen op elkaar rijgen, even groot knippen en op elkaar stikken (10a). De naad samengenomen zigzaggen.

Aan de goede kant de aanzetnaad van de bovenste paspel stikken, daarbij zakdelen I mee vaststikken en bij **A** het patje mee vaststikken (zie ook tekening 7).

Heupzakken / voorpanden

⓫ De zakdelen op de voorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naad bijknippen.
Zakdelen naar binnen omvouwen, rijgen. De rand strijken (11a).

⓬ Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). Zakrand vastrijgen.

la stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

PANTALONI

A
Piega stirata

❶ Piegare i pantaloni davanti lungo la linea PIEGA DA STIRARE, il rovescio è all'interno. Stirare la piega.

AB
Imbastire le **pinces** sui pantaloni dietro e cucirle a punta. Annodare i fili. Stirare le pinces verso il centro dietro.

Tasche profilate sui pantaloni dietro
Per inforzare l'apertura delle tasche tagliare due strisce di rinforzo lunghe ca. 15 cm e alte 4 cm e stirarle sul rovescio dei pantaloni dietro sulle linee per l'incisione indicate, vedi la figura 3. Riportare le linee sul diritto della stoffa.

Piegare i profili a metà per lungo, il **rovescio** è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.

❷ Imbastire i profili sui pantaloni dietro, i bordi aperti devono combaciare con le linee per l'incisione. Cucire i profili a 0,7 cm dalle linee d'attaccatura indicate. Fermare le cuciture a dietropunto.

❸ Incidere i pantaloni fra le linee delle cucitura lungo il contrassegno, tagliare la stoffa in isbieco fino a filo dell'ultimo punto in modo da formare dei triangolini. **Non** incidere i profili.

❹ Stirare i profili verso il centro ripiegandoli sulla cucitura d'attaccatura. Piegare i margini verso l'interno. Imbastire l'apertura delle tasche.

❺ Piegare verso l'interno i triangolini alle estremità delle incisioni e cucirli sui profili.

❻ Imbastire il sacchetto tasca II dall'interno sulla cucitura d'attaccatura del profilo inferiore, come illustrato.

❼ Cucire ora dal diritto sulla cucitura d'attaccatura del profilo **inferiore,** cucendo il sacchetto tasca.
Stirare il sacchetto verso il basso.

A: linguette

❽ Disporre una linguetta rinforzata su una senza rinforzo e cucire insieme i bordi come illustrato. Tagliare a filo i margini. Rivoltare la linguetta. Eseguire l'OCCHIELLO.

❾ Imbastire la linguetta al centro della tasca sotto il profilo superiore come illustrato.

AB

❿ Appuntare il sacchetto tasca I sul sacchetto tasca II, diritto su diritto, come illustrato ed imbastirlo sul bordo superiore dei pantaloni. Pareggiare i sacchetti con le forbici e cucirli insieme (10a). Rifinire insieme i margini.

Impunturare dal diritto sulla cucitura d'attaccatura del profilo **superiore,** comprendendo il sacchetto tasca I e per **A** cucire la linguetta, vedi la figura 7.

Tasche inserite nello sprone fianchi / Pantaloni davanti

⓫ Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti, diritto su diritto, imbastire insieme i bordi alle aperture tasca (NC 1) e cucirli. Tagliare a filo i margini.
Imbastire i sacchetti ripiegandoli all'interno e stirare i bordi (11a).

⓬ Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi, l'apertura tasca combacia con la LINEA D'INCONTRO indicata, il diritto dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura tasca.

quete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

PANTALÓN

A
Raya del pantalón

❶ Doblar las piezas delanteras del pantalón por la línea RAYA, el revés queda dentro. Marcar la raya con la plancha.

AB
Hilvanar las **pinzas** de las piezas posteriores del pantalón y coserlas en punta. Anudar los hilos.
Planchar las pinzas hacia el medio posterior.

Bolsillos de ribete / piezas posteriores del pantalón
Como refuerzo de las aberturas bolsillo cortar dos tiras de entretela de unos 15 cm de largo y 4 cm de ancho. Plancharlas por encima de las líneas de piquete marcadas al revés de las piezas posteriores del pantalón (véase dibujo 3). Reportar las líneas al derecho.

Doblar los ribetes por la mitad a lo largo, el **revés** queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

❷ Hilvanar los ribetes en la pieza posterior del pantalón, de modo que los cantos abiertos coincidan en la línea de piquete. Pespuntear los ribetes 0,7 cm de ancho en las líneas de aplicación marcadas. Asegurar los extremos.

❸ Piquetear la pieza del pantalón entre las líneas de pespunte en la marca y en sesgo al ras del último pespunte, de modo que se formen pequeños triángulos. **No** piquetear los ribetes.

❹ Planchar los ribetes por encima de la costura de aplicación hacia el medio. Girar los márgenes hacia dentro. Hilvanar la abertura de bolsillo.

❺ Doblar hacia dentro los triángulos pequeños en los extremos y coser en los ribetes.

❻ Hilvanar el fondo II por dentro según dibujo sobre la costura de aplicación del ribete inferior.

❼ Por el derecho de la tela coser en la costura de aplicación **inferior** de ribete, pillando el fondo. Plancharlo hacia bajo.

A: Trabilla

❽ Poner una trabilla con entretela sobre una trabilla sin entretela, coser montados los cantos según dibujo. Recortar los márgenes. Girar la trabilla. Bordar el OJAL.

❾ Hilvanar la trabilla en el medio del bolsillo según dibujo debajo del ribete superior.

AB

❿ Prender el fondo I según dibujo sobre el fondo II derecho contra derecho y pasar unos hilvanes en el canto superior del pantalón. Cortar el fondo igualando, hilvanar y coser montando (10a). Sobrehilar juntos los márgenes.

Por el derecho de la tela coser en la costura de aplicación **superior** de ribete, interponiendo el fondo I y para **A** pespuntear la trabilla (véase también dibujo 7).

Bolsillos de canesú de cadera / piezas delanteras del pantalón

⓫ Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (número 1) y coser. Recortar los márgenes. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto (11a).

⓬ Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LÍNEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo.

NEDERLANDS

AB

⓭ Zakdeel op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vastzetten. Stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De zijrand en bovenrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen.

Zijnaden / binnenbeennaden

⓮ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 2). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 3); de streepjes liggen op elkaar. De achterpanden van de bovenkant tot het streepje een beetje rekken. De naden stikken.
Naden apart zigzaggen en openstrijken..

A

Plooivouw / achterpanden

⓯ Broekpanden op de strijkplank leggen. De binnenbeennaad ligt op de zijnaad. De plooivouw bij de achterpanden op dezelfde manier instrijken.

AB

Kruisnaad / rits

⓰ Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar leggen (goede kanten op elkaar).

⓱ De kruisnaad vanaf het splittekentje tot de binnenbeennaden stikken. Een keer heen en terug stikken.
De naden - ook bij het beleg voor - zigzaggen.

⓲ Bij het **rechter**voorpand het BELEG bij middenvoor naar binnen omvouwen, rijgen.
➽ Bij het **linker**voorpand het beleg 0,7 cm breed als ONDERSLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. Beleg naar binnen omvouwen, rijgen. Strijken.

⓳ De ONDERSLAG net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken. Rits dichtdoen.

⓴ Het split met het midden op het midden dichtspelden.

㉑ Het beleg bij de rechterrand op de rits vastrijgen, daarbij het broekpand niet mee vastzetten. De rits bij het beleg vaststikken.

㉒ Het **rechter**voorpand bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

Onderslag (deel 11)

㉓ De onderslag bij de vouwlijn dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De open rand samengenomen dichtrijgen.

㉔ De onderslag met de gezigzagde rand onder de **linker** splitrand leggen en vastrijgen. De onderslag in het stiksel van de rits vaststikken. De onderslag aan de binnenkant bij het beleg vastnaaien (24a).

Ceintuurlussen (deel 10)

㉕ Bij de strook voor de ceintuurlussen de lange randen naar het midden omstrijken en dan de strook in de lengte dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De randen smal op elkaar stikken, de gevouwen rand smal doorstikken.
De stroken in 5 stukken van 6,5 cm lengte knippen.

㉖ De ceintuurlussen bij de figuurnaden (achter) en ca. 3 cm naast de zakopening op de bovenrand van de broek vastrijgen.
Het vijfde lusje later bij de middenachternaad vastrijgen (zie punt en tekeningen 32).

Band
De voorste en achterste banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 4). Naad openstrijken.

㉗ De banddelen met het midden op het midden op de bovenranden van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5), vaststikken. De naad naar de band toe strijken.

Middenachternaad

㉘ De broekspijpen weer in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar)

ITALIANO

AB

⓭ Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi, **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire sui pantaloni davanti i bordi laterali e superiori dello sprone fianchi.

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

⓮ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2). Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 3); i trattini combaciano. Tendere un po' i pantaloni dietro dall'alto fino al trattino. Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

A

Piega stirata sui pantaloni dietro

⓯ Disporre i pantaloni sull'asse da stiro. La cucitura interna delle gambe combacia con la cucitura laterale. Stirare la piega sui pantaloni dietro.

AB

Cucitura centrale davanti / Chiusura lampo

⓰ Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto.

⓱ Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno per l'apertura fino alle cuciture interne delle gambe. Fermare la cucitura a dietropunto. Rifinire i margini, anche quelli ai ripieghi davanti.

⓲ Alla parte davanti **destra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il RIPIEGO nel centro davanti.
➽ Alla parte davanti **sinistra** lasciar sporgere il ripiego per 0,7 cm come SORMONTO INFERIORE, questo servirà poi a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

⓳ Imbastire il SORMONTO INFERIORE sulla fettuccia della lampo e cucirlo a filo dei dentini. Chiudere la lampo.

⓴ Appuntare l'apertura centro su centro.

㉑ Imbastire sulla fettuccia della lampo il ripiego al bordo destro dell'apertura senza comprendere i pantaloni. Cucire sul ripiego la fettuccia della lampo.

㉒ Cucire la parte davanti **destra** dei pantaloni lungo la linea per l'impuntura indicata, cucendo così il ripiego.

Sormonto inferiore (parte 11)

㉓ Piegare il sormonto inferiore lungo la linea di ripiegatura, il rovescio è all'interno. Rifinire insieme i bordi aperti.

㉔ Imbastire il sormonto inferiore con il bordo rifinito sotto il bordo **sinistro** dell'apertura. Cucire il sormonto inferiore nel solco della cucitura della lampo. Cucire il sormonto inferiore in basso sul ripiego (24a).

Passanti per la cintura (parte 10)

㉕ Stirare verso il centro i bordi lunghi della striscia per i passanti. Stirare quindi la striscia a metà, il rovescio è all'interno. Cucire la striscia a filo dei bordi, cucire anche a filo del bordo ripiegato.
Tagliare la striscia in 5 parti, lunghe 6,5 cm ciascuna.

㉖ Imbastire i passanti sul bordo superiore dei pantaloni sulle pinces dietro e ca. 3 cm prima delle aperture tasca.
Cucire il quinto passante in un secondo momento sulla cucitura centrale dietro, vedi il punto 32.

Cinturino
Disporre il cinturino davanti sul cinturino dietro, diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 4). Stirare aperti i margini.

㉗ Cucire il cinturino sui bordi superiori dei pantaloni, diritto su diritto e centro su centro (NC 5). Stirare i margini verso il cinturino.

Cucitura centrale dietro

㉘ Infilare le gambe nuovamente diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro, anche al cinturino. Fermare la cucitura a dietropunto

ESPAÑOL

AB

⓭ Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobrehilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales y superiores de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón.

Costuras laterales / costuras entrepierna

⓮ Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 2) y las costuras entrepierna (número 3). Las marcas horizontales coinciden superpuestas. Estirar un poco las piezas posteriores del pantalón desde arriba hasta la marca. Cerrar las costuras.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

A

Raya / piezas posteriores del pantalón

⓯ Poner las piezas del pantalón en la tabla de planchar. La costura entrepierna queda en la costura lateral. Marcar la raya en la pieza posterior del pantalón.

AB

Costura delantera central / cremallera

⓰ Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho. Los derechos quedan superpuestos.

⓱ Coser la costura central desde la marca hasta las costuras entrepierna. Asegurar los extremos.
Sobrehilar los márgenes, también en las vistas delanteras.

⓲ En la pieza delantera **derecha** del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la VISTA en el medio delantero.
➽ En la pieza delantera **izquierda** del pantalón dejar sobresalir la vista 0,7 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

⓳ Hilvanar la TAPETA INFERIOR en la cinta de la cremallera al ras de los dientecitos y pespuntear al ras. Cerrar la cremallera.

⓴ Prender la abertura medio sobre medio (8a).

㉑ Hilvanar la vista del canto de cierre **derecho** sobre la cinta de la cremallera, sin interponer la pieza del pantalón. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

㉒ Pespuntear la pieza delantera **derecha** del pantalón en la línea de pespunte marcada, pillando la vista.

Tapeta inferior (pieza 11)

㉓ Doblar la tapeta inferior en la línea de doblez, el revés queda dentro. Sobrehilar juntos los cantos.

㉔ Hilvanar la tapeta inferior con el canto sobrehilado debajo del canto de abertura **izquierdo**. Pespuntear la tapeta inferior en la línea de pespunte de la cremallera. Coser la tapeta inferior abajo en la vista (24a).

Trabillas de cinturón (pieza 10)

㉕ En la tira de tela para las trabillas planchar los cantos largos hacia el medio y planchar la tira por la mitad, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras, pespuntear el canto de doblez al ras. Cortar la tira en 5 partes de 6,5 cm de largo.

㉖ Hilvanar las trabillas al canto superior del pantalón por encima de las pinzas posteriores y aprox. a 3 cm antes de las aberturas de bolsillo. Pespuntear la quinta trabilla después por encima de la costura posterior central (véase texto y dibujo 32).

Pretina
Colocar las piezas delanteras sobre las piezas posteriores de pretina derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número 4). Planchar los márgenes abiertos.

㉗ Coser las piezas de la pretina a los cantos superiores del pantalón (número 5) derecho contra derecho y medio sobre medio. Planchar los márgenes en la pretina.

㉘ De broekspijpen weer in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De middenachternaad bij de band stikken, een keer heen en terug stikken.
Naad openstrijken.

De nog niet-vastgestikte banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de **middenachternaad** stikken. Naad openstrijken.

㉙ Deze banddelen op de vastgestikte banddelen vastspelden (goede kanten op elkaar). De naad bij de onderrand inslaan. De voorranden - **links** bij de onderslag, **rechts** bij de middenvoor - resp. bij de bovenrand van de band op elkaar rijgen en stikken. Een keer heen en terug stikken. Naad bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

㉚ Band keren, de randen rijgen en strijken. Band aan de binnenkant onder inslaan en zo vastrijgen, dat de band er 2 mm over de aanzetnaad heen uitsteekt. Aan de buitenkant van de broek in de aanzetnaad van de band doorstikken, daarbij de binnenkant mee vaststikken.

㉛ HAAKJE aan de binnenkant bij de **rechter**voorrand van de band vastnaaien. OOGJE volgens het patroon bij de **linker**rand van de band aannaaien.

㉜ Het laatste lusje middenachter volgens de tekening vastspelden en in de aanzetnaad van de band vaststikken.
Alle ceintuurlussen inslaan en bij de bovenrand van de band vaststikken (32a).

A

Omslag

㉝ De onderrand van de broekspijpen zigzaggen, bij de VOUWLIJN voor de OMSLAG naar binnen omvouwen, rijgen, strijken en vaststikken.

㉞ Onderrand bij de VOUWLIJN voor de ZOOM naar buiten omvouwen en bij de lijn vastrijgen. De omslag vastrijgen, strijken en eventueel bij de naad met een paar steekjes vastnaaien.
Plooivouw bij de omslag instrijken.

KNOPEN passend bij de patjes op de achterpanden vastnaaien.

B

Zoom

㉟ Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien.

ra centrale dietro, anche al cinturino. Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare aperti i margini.

Disporre diritto su diritto le parti del cinturino non ancora cucite e chiudere la **cucitura centrale dietro.** Stirare aperti i margini.

㉙ Appuntare queste parti del cinturino, diritto su diritto, su quelle già cucite. Ripiegare all'interno il margine al bordo inferiore davanti. Imbastire insieme i bordi davanti - **a sinistra** al sormonto inferiore, **a destra** nel centro davanti, così come anche i bordi superiori del cinturino e cucire. Fermare le cuciture a dietropunto. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.

㉚ Voltare il cinturino, imbastire i bordi e stirare. In basso ripiegare verso l'interno il cinturino interno ed imbastirlo in modo da farlo sporgere per ca. 2 mm dalla cucitura d'attaccatura. Impunturare ora dal diritto nel solco della cucitura d'attaccatura del cinturino, cucendo così il bordo interno del cinturino.

㉛ Cucire il GANCIO dall'interno sotto il bordo **destro** del cinturino davanti. Cucire l'ASOLA sul bordo davanti **sinistro** del cinturino.

㉜ Cucire l'ultimo passante a cavallo della cucitura centrale dietro nel solco della cucitura d'attaccatura del cinturino, come illustrato. Piegare verso l'alto tutti i passanti, ripiegarli e cucirli sul bordo superiore del cinturino (32a).

A

Risvolto

㉝ Rifinire il bordo inferiore dei pantaloni, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DEL RISVOLTO, stirare e cucire.

㉞ Piegare verso l'esterno il bordo inferiore dei pantaloni lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DELL'ORLO ed imbastirlo facendolo combaciare con la linea d'incontro. Stirare il risvolto ed eventualmente fissarlo con alcuni punti alle cuciture delle gambe.
Stirare la piega anche sul risvolto.

Attaccare i BOTTONI sui pantaloni dietro in corrispondenza delle linguette.

B

Orlo

㉟ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

Costura posterior central

㉘ Volver a meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho. Coser la costura posterior central también en la pretina, asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Encarar las piezas sueltas de pretina derecho contra derecho, coser la **costura posterior central**. Planchar los márgenes abiertos.

㉙ Prender estas piezas de pretina sobre las piezas de pretina ya cosidas derecho contra derecho. Remeter el margen del canto inferior delante. Hilvanar y coser montados los cantos delanteros **a la izquierda** en la tapeta inferior, **a la derecha** en el medio delantero y en los cantos superiores de pretina. Asegurar los extremos. Recortar los márgenes y cortar en sesgo en las esquinas.

㉚ Girar la pretina, hilvanar los cantos y planchar. Remeter la pretina interna abajo y pasar unos hilvanes de modo que asome aprox. 2 mm por encima de la costura de aplicación. Por fuera coser en la costura de aplicación de la pretina, pillando el canto interno.

㉛ Coser el GANCHO por dentro debajo del canto delantero **derecho**. Coser el OJETE correspondientemente en el canto delantero **izquierdo** de la pretina.

㉜ Pespuntear la última trabilla según dibujo por encima de la costura posterior central en la costura de aplicación pretina. Poner hacia arriba todas las trabillas y coserlas remetidas en el canto superior de la pretina (32a).

A

Vuelta

㉝ Sobrehilar el canto inferior del pantalón, volver hacia dentro e hilvanar entornando en la LÍNEA DE DOBLEZ-VUELTA.
Planchar y pespuntear.

㉞ Girar hacia fuera el canto inferior del pantalón en la LÍNEA DE DOBLEZ-DOBLADILLO, hilvanar, haciendo coincidir la línea de ajuste. Planchar la vuelta y en caso necesario coser en las cosuras con unas puntadas.
Marcar la raya en la vuelta.

Coser los BOTONES según las trabillas en las piezas posteriores del pantalón.

B

Dobladillo

㉟ Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre byxdel 2x
A B 2 Fickpåse 2x
A B 3 Höftbesparingsdel 2x
A B 4 Bakre byxdel 2x
A B 5 Främre linning 4x
A B 6 Bakre linning 4x
A B 7 Passpoal 4x
A B 8 Fickpåse I 2x
A B 9 Fickpåse II 2x
A B 10 Skärphällor 1x
A B 11 Underlägg 1x
A 12 Slejf 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BYXAN **A** delarna 1 till 12,
för BYXAN **B** delarna 1 till 11.

Stl. 38 till 46
Rita in sylinjen för blixtlåset i del 1 lika långt till mitt fram som vid stl. 36, i ett snett förlopp nedanför sprundmarkeringen.

Rita in linjerna för passpoalfickan i del 4 fullständigt som vid stl. 36.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
A - ingen fåll (2 cm är redan inräknade), **B - 3 cm** fåll, **AB - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom på del 7 och 10 (sömsmån är redan inräknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpack-

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B 1 Передняя половинка 2x
A B 2 Мешковина бокового кармана 2x
A B 3 Боковая кокетка 2x
A B 4 Задняя половинка 2x
A B 5 Передний пояс 4x
A B 6 Задний пояс 4x
A B 7 Обтачка кармана 4x
A B 8 Мешковина заднего кармана I 2x
A B 9 Мешковина заднего кармана II 2x
A B 10 Полоса для шлевок 1x
A B 11 Откосок 1x
A 12 Пата 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для БРЮК **A** детали 1 - 12,
для БРЮК **B** детали 1 - 11
нужного размера.

Размеры 38 - 46:
На детали 1 линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 36 (скруглить внизу к метке разреза).
На детали 4 линии прорезного кармана в рамку разметить полностью, как у размера 36.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
A: без припусков на подгибки низа (припуски шириной 2 см уже учтены в выкройке). **B: 3 см** - на подгибки низа. **AB: 1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме деталей 7 и 10 (припуски на швы уже учтены).

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи

ningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

BYXA

A
Pressveck

❶ Vik de främre byxdelarna vid linjen PRESSVECK, avigsidan inåt. Pressa pressvecket.

AB
Tråckla **insnitten** på de bakre byxdelara och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt bak.

Passpoalfickor / bakre byxdelar
Klipp till två mellanläggsremsor för att förstärka ficköppningarna, ca 15 cm långa och 4 cm breda, och pressa fast dem över de markerade uppklippslinjerna på tygets avigsida på de bakre byxdelarna (se teckning 3). Överför linjerna till tygets rätsida.

Vik passpoalerna dubbla på längden, **avigsidan** inåt. Nåla ihop öppna kanter.

❷ Tråckla fast passpoalerna på den bakre byxdelen så att de öppna kanterna möter uppklippslinjen. Sy fast passpoalerna 0,7 cm brett utmed de markerade fastsättningslinjerna. Fäst sömändarna.

❸ Klipp upp byxdelen mellan sylinjerna vid uppklippsmarkeringen och klipp in snett till tätt intill det sist sydda stygnet så att det uppstår små trekanter. Klipp **inte** i passpoalerna.

❹ Pressa passpoalerna över fastsättningssömmen mot mitten. Vänd in sömsmånen. Tråckla ihop ficköppningen.

❺ Vik in de små trekanterna vid uppklippsändarna och sy fast dem på passpoalerna.

❻ Tråckla fast fickpåse II på insidan över den nedre passpoalens fastsättningssöm enligt teckningen.

❼ Sy från tygets rätsida i den **nedre** passpoalens fastsättningssöm, sy samtidigt fast fickpåsen.
Pressa fickpåsen nedåt.

A: Slejf

❽ Lägg vardera en slejf med mellanlägg på en slejf utan mellanlägg, sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna. Vänd slejfen. Sy i ett KNAPPHÅL.

❾ Tråckla fast slejfen i fickans mitt enligt teckningen under den övre passpoalen.

AB

❿ Nåla fast fickpåse I räta mot räta på fickpåse II och nåla fast den i den övre byxkanten enligt teckningen. Klipp fickpåsarna lika stora och tråckla och sy ihop dem på varandra (10a). Sicksacka sömsmånerna ihophållna.

Sy från tygets rätsida i passpoalens **övre** fastsättningssöm, ta då med fickpåse I och sy för **A** fast slejfen (se även teckning 7).

Höftbesparingsfickor / främre byxdelar

⓫ Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, tråckla (sömnummer 1) och sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna.
Tråckla in fickpåsarna. Pressa kanten (11a).

⓬ Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Tråckla fast ficköppningen.

копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

БРЮКИ

А
Складки-стрелки

❶ Передние половинки сложить по линии СКЛАДКИ-СТРЕЛКИ, изнаночной стороной вовнутрь, и заутюжить складки-стрелки.

АВ
Вытачки на задних половинках сметать и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва.

Прорезные карманы в рамку / Задние половинки
Для укрепления входов в карманы выкроить из прокладки две полосы длиной по ок. 15 см и шириной по 4 см и приутюжить их на изнаночные стороны задних половинок поверх разметки карманов (см. рис. 3). Линии разметки карманов перевести на лицевые стороны задних половинок вручную сметочными стежками.

Каждую обтачку карманов сложить вдоль пополам, **изнаночной** стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

❷ Обе обтачки каждого кармана приметать к задней половинки по разметке, совместив открытые продольные срезы обтачек по линии прореза. Обтачки притачать на расстоянии 0,7 см по размеченным линиям швов притачивания. На концах швов сделать закрепки.

❸ Заднюю половинку прорезать вдоль между швами, к концам швов - наискосок так, чтобы образовались маленькие треугольники. При этом **не** повредите обтачки!

❹ Обтачки заутюжить над швами притачивания, совместив сгибы обтачек. Припуски швов отвернуть на изнаночную сторону. Заметать вход в карман.

❺ Маленькие треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону и настрочить на концы обтачек.

❻ Мешковину кармана II приметать к припускам шва притачивания нижней обтачки так, как показано на рисунке, при этом мешковина направлена вверх.

❼ С лицевой стороны брюк проложить строчку точно в шов притачивания **нижней** обтачки, прихватывая мешковину кармана.
Мешковину заутюжить вниз.

А: паты карманов

❽ Дублированные и не дублированные прокладкой детали пат сложить попарно лицевыми сторонами и стачать внешние срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке. Паты вывернуть. Обметать по ПЕТЛЕ.

❾ Открытый конец каждой паты подложить под верхнюю обтачку посредине так, как показано на рисунке, и приметать.

АВ

❿ Мешковину кармана I наложить лицевой стороной на лицевую сторону мешковины кармана II, приколоть и приметать к верхнему срезу задней половинки. Мешковины уравнять, сметать и стачать (10а). Припуски швов обметать.

С лицевой стороны брюк проложить строчку точно в шов притачивания **верхней** обтачки, прихватывая мешковину кармана I и у **А** конец паты (см. также рис. 7).

Боковые карманы с отрезными бочками / Передние половинки

⓫ Мешковину каждого бокового кармана наложить лицевой стороной на лицевую сторону передней половинки, приметать и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке.
Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман приутюжить (11а).

⓬ Переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с размеченной ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом мешковина кармана и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

SVENSKA

AB

⓭ Tråckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men tråckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihophållna. Tråckla fast höftbesparingsdelens sid- och överkanter på den främre byxdelen.

Sidsömmar / inre bensömmar

⓮ Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, tråckla sidsömmarna (sömnummer 2). Tråckla (sömnummer 3) de inre bensömmarna; tvärstrecken möter varandra. Sträck de bakre byxdelarna något uppifrån till tvärstrecket. Sy sömmarna.
Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem.

A

Pressveck / bakre byxdelar

⓯ Lägg byxdelarna på strykbrädan. Den inre bensömmen ligger på sidsömmen. Pressa pressvecket i den bakre byxdelen.

AB

Främre mittsöm / blixtlås

⓰ Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

⓱ Sy mittsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Fäst sömändarna.
Sicksacka sömsmånerna, även på de främre infodringarna.

⓲ Tråckla in INFODRINGEN mitt fram på **höger** främre byxdel.

➽ Låt vid **vänster** främre byxdel skjuta ut infodringen 0,7 cm brett som UNDERLÄGG, blixtlåset döljs senare av det. Tråckla in övrig infodring. Pressa.

⓳ Tråckla fast UNDERLÄGGET tätt intill dragkedjan på blixtlåsbandet och sy fast det smalt. Stäng blixtlåset.

⓴ Nåla ihop sprundet mitt mot mitt.

㉑ Tråckla fast infodringen i höger stängningskant på blixtlåsbandet, men ta inte med den främre byxdelen. Sy fast blixtlåsbandet på infodringen.

㉒ Kantsticka den **högra** främre byxdelen i den markerade sylinjen, sy samtidigt fast infodringen.

Underlägg (del 11)

㉓ Vik underlägget vid vikningslinjen, avigsidan inåt. Sicksacka öppna kanter ihophållna.

㉔ Tråckla fast underlägget med den sicksackade kanten under den **vänstra** sprundkanten. Sy fast underlägget i blixtlåsets sylinje. Sy fast underlägget nedtill på infodringen (24a).

Skärphällor (del 10)

㉕ Pressa tygremsans långsidor mot mitten, lägg remsan dubbel på längden och pressa med avigsidan inåt. Sy smalt ihop kanterna, kantsticka vikkanten smalt.
Klipp remsan i 5 delar, varje del 6,5 cm lång.

㉖ Tråckla fast skärphällorna över de bakre insnitten och ca 3 cm före ficköppningarna på byxans övre kant.
Sy senare fast den femte hällan över den bakre mittsömmen (se text och teckning 32).

Linning
Lägg de främre linningsdelarna räta mot räta på de bakre linningsdelarna, sy (sömnummer 4) sidsömmarna. Pressa isär sömsmånerna.

㉗ Sy fast linningsdelarna räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kanter (sömnummer 5). Pressa in sömsmånerna i linningen.

Bakre mittsöm

㉘ Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mitt

РУССКИЙ

AB

⓭ Мешковину кармана приметать к боковой кокетке, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой и верхний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке.

Боковые швы / Шаговые швы

⓮ Передние половинки сложить с задними половинками лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 2). Сметать шаговые срезы (контрольная метка 3), совместив поперечные метки и слегка оттянув шаговые срезы задних половинок от верхнего конца до поперечной метки. Все срезы стачать.
Припуски швов обметать и разутюжить.

A

Складки-стрелки / Задние половинки

⓯ Каждую брючину положить на гладильную доску, совместив шаговый и боковой швы. На задней половинке заутюжить складку-стрелку.

AB

Средний передний шов / Застежка на молнию

⓰ Одну брючину вывернуть. Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

⓱ Стачать срезы банта от метки разреза до шаговых швов. На концах шва сделать закрепки.
Обметать припуски шва и срезы цельнокроеных обтачек разреза.

⓲ На **правой** передней половинке заметать на изнаночную сторону ОБТАЧКУ разреза по линии середины переда.
➽ На **левой** передней половинке заметать на изнаночную сторону обтачку разреза, не доходя 0,7 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), чтобы на готовых брюках застежка-молния была не видна. Приутюжить.

⓳ ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ наложить на тесьму застежки-молнии, приметать и настрочить в край вплотную к зубчикам. Застежку-молнию закрыть.

⓴ Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

㉑ Обтачку правого края разреза наметать на тесьму застежки-молнии, не прихватывая переднюю половинку. Тесьму застежки-молнии настрочить на обтачку.

㉒ **Правую** переднюю половинку отстрочить по разметке, прихватывая обтачку.

Откосок (деталь 11)

㉓ Откосок сложить по линии сгиба, изнаночной стороной вовнутрь, и обметать вместе открытые срезы.

㉔ Обметанные срезы откоска подложить под **левый** край застежки и приметать. Откосок притачать в шов притачивания застежки-молнии. Внизу пришить откосок к обтачке (24a).

Полоса для шлевок (деталь 10)

㉕ На полосе для шлевок заутюжить продольные срезы к линии середины. Полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб отстрочить в край.
Полосу разрезать на 5 равных частей длиной по 6,5 см (= шлевки).

㉖ Концы шлевок приметать к верхним срезам брючин: сзади - над швами вытачек, спереди - не доходя по ок. 3 см до входов в боковые карманы с отрезными бочками.
Пятую шлевку притачать позднее над задним средним швом пояса (см. пункт и рис. 32).

Пояс
Дублированные прокладкой внешние передние и задние пояса сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить.

㉗ Внешние пояса сложить с брючинами лицевыми сторонами и притачать к их верхним срезам, совместив линии середины (контрольная метка 5). Припуски швов заутюжить на пояса.

㉘ Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mittsömmen, även på linningen, fäst sömändarna.
Pressa isär sömsmånerna.

Lägg de lösa linningsdelarna räta mot räta, sy den **bakre mittsömmen**. Pressa isär sömsmånerna.

㉙ Nåla fast dessa linningsdelar räta mot räta på de redan fastsydda linningsdelarna. Vik in sömsmånen i den nedre kanten framtill. Tråckla och sy ihop de främre kanterna - **vänster** vid underlägget, **höger** vid mitt fram - samt linningens övre kanter. Fäst sömändarna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

㉚ Vänd linningen, tråckla kanterna, pressa. Vik in den inre linningen nedtill och tråckla fast den så att den skjuter ca 2 mm ut över fastsättningssömmen. Sy igenom från rätsidan i linningens fastsättningssöm, samtidigt sys den inre linningskanten fast.

㉛ Sy fast HAKEN invändigt under **höger** främre linningskant. Sy fast HYSKAN passande därtill på **vänster** främre linningskant.

㉜ Sy fast den sista hällan över den bakre mittsömmen i linningens fastsättningssöm enligt teckningen.
Lägg alla skärphällor uppåt och sy fast dem invikta på linningens övre kant (32a).

A

Uppslag

㉝ Sicksacka byxans nedre kant, tråckla in den vid UPPSLAGETS VIKNINGSLINJE mot avigan, pressa och sy fast den.

㉞ Vik byxans nedre kant utåt vid FÅLLENS VIKNINGSLINJE mot placeringslinjen och tråckla fast den. Pressa uppslaget och sy eventuellt fast det vid sömmarna med några stygn.
Pressa pressvecket på uppslaget.

Sy fast KNAPPAR passande till slejfarna på de bakre byxdelarna.

B

Fåll

㉟ Sicksacka fållen, tråckla in och pressa. Sy fast fållen löst för hand.

Средний задний шов

㉘ Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать задние средние срезы до верхнего среза внешнего пояса. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить.

На не дублированных прокладкой деталях внутреннего пояса выполнить боковые швы и **задний средний шов**. Припуски швов разутюжить.

㉙ Внутренний пояс наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже притачанного внешнего пояса и приколоть, на концах пояса отвернуть на изнаночную сторону припуск по нижнему срезу. Сметать концы поясов: **слева** - по линии относка, **справа** - по линии середины переда. Сметать верхние срезы поясов. Все срезы стачать. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

㉚ Пояс вывернуть, края выметать, приутюжить. Припуск по нижнему срезу внутреннего пояса отвернуть на изнаночную сторону. Внутренний пояс разложить над швом притачивания внешнего пояса так, чтобы его нижний край выступал за шов притачивания внешнего пояса на ок. 2 мм. С лицевой стороны брюк проложить строчку в шов притачивания внешнего пояса, прихватывая внутренний пояс.

㉛ КРЮЧОК пришить к **правому** концу внутреннего пояса. ПЕТЛЮ пришить к **левому** концу внешнего пояса.

㉜ Конец последней шлевки притачать в шов притачивания пояса над задним средним швом.
Свободные концы всех шлевок отвернуть вверх, подвернуть и настрочить у верхнего края пояса в край (32a).

A

Отвороты

㉝ Припуск по нижнему срезу каждой брючины обметать, заметать на изнаночную сторону по линии, маркированной ОТВОРОТ-ЛИНИЯ СГИБА, приутюжить и настрочить.

㉞ Нижний край брючины отвернуть на лицевую сторону по линии, маркированной ПОДГИБКА НИЗА-ЛИНИЯ СГИБА, и приметать по линии совмещения. Отворот приутюжить и пришить над боковым и шаговым швами несколькими стежками.
Внизу снова заутюжить складки-стрелки.

ПУГОВИЦЫ пришить на задние половинки соответственно петлям пат карманов.

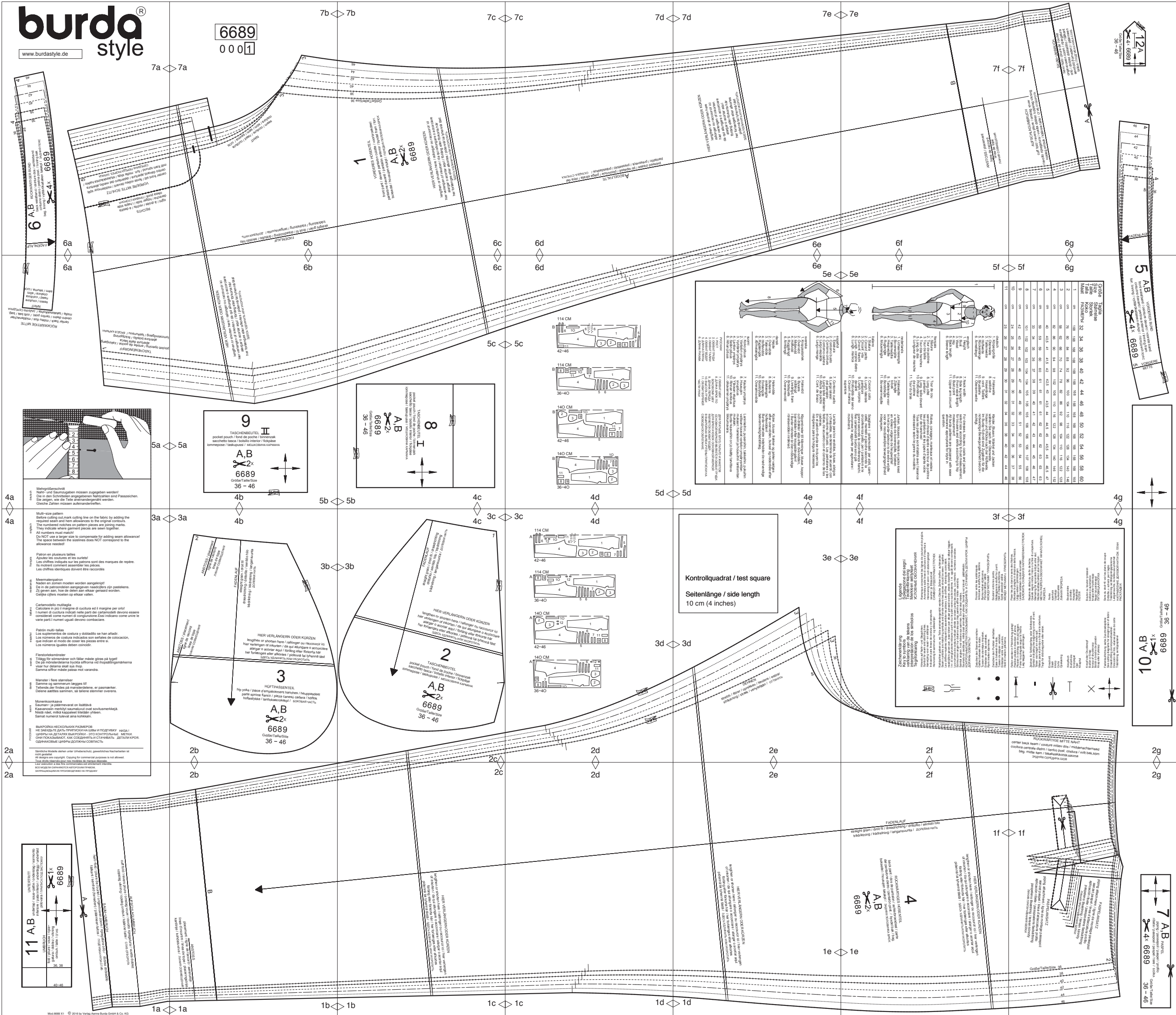
B

Подгибки низа

㉟ Припуски на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

burda Download–Schnitt

Modell 6689



2a

11 A,B

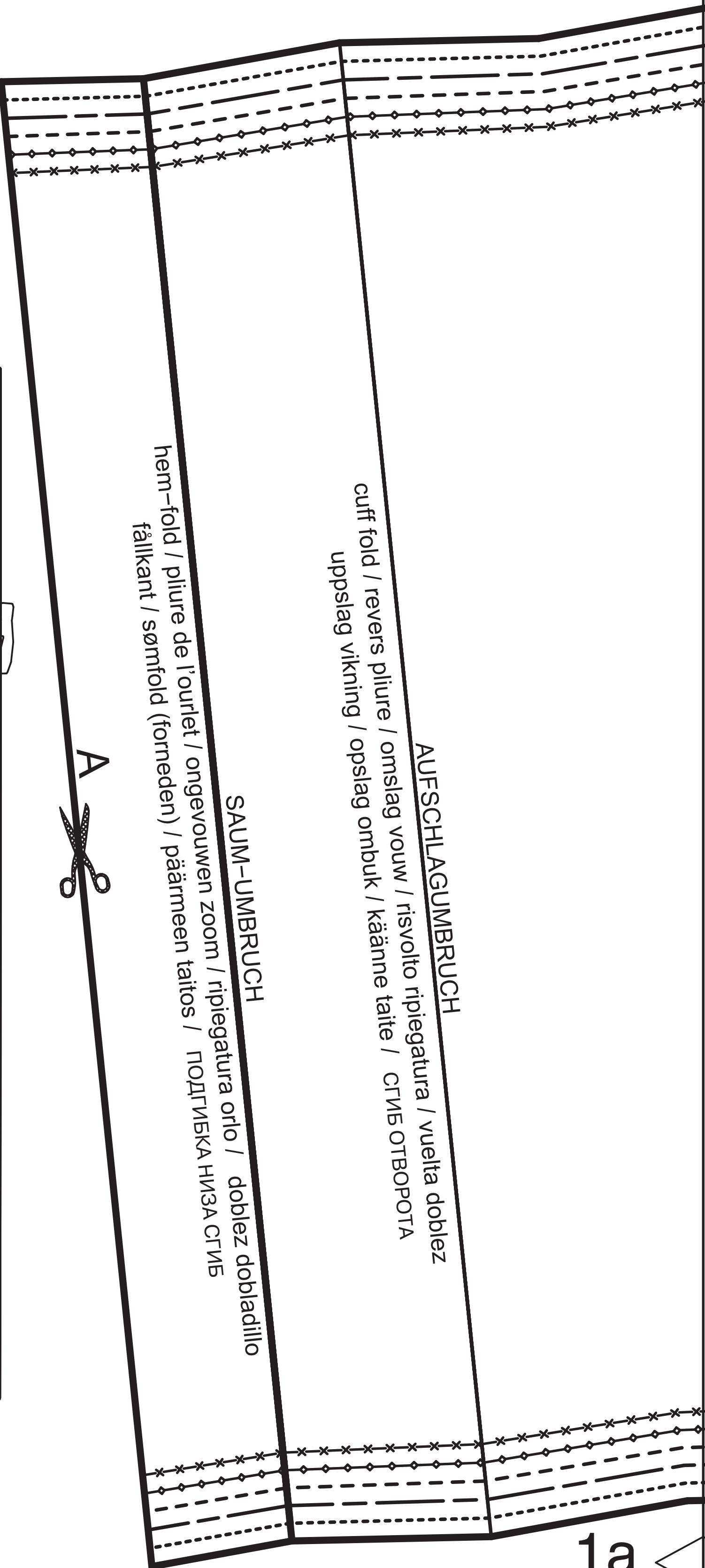
UNTERTRITT
underlap / sous–patte / onderslag / sormonto inferiore / pata inferior / underlägg / underfald piilovara / ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ

1x
6689

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripie–gatura / doblez / vikning ombuk / taite / СГИБ

36, 38

40–46



1a

2b

B

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

1a

1b

2c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1b

1c

2d

1c

1d

2e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1e

1d

2f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B



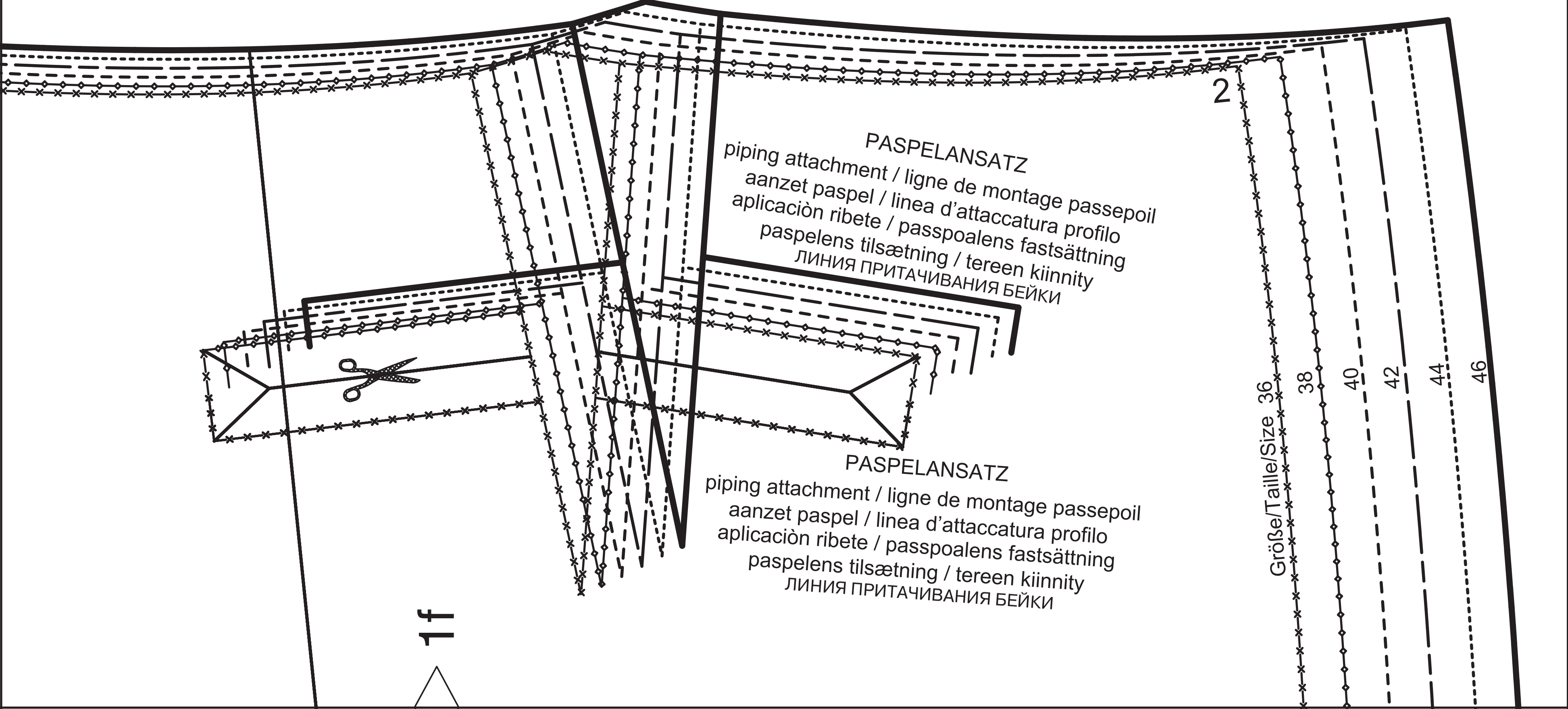
2x

6689

1e

7 A,B PASPEL
piping / passepoil / paspel / profilo
ribete / passpoal / paspel / tere / БЕЙКА
4x 6689
Größe/Taille/Size
36 – 46

2g



1f

4a

3a

englisch

Multi-size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

2a

3a

4b

3b

2

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

FADENLAUF
straight grain / droit fil
draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3

HÜFTPASSENTEIL
hip yoke / pièce d'empiècement hanches / heuppasdeel
parte sprone fianco / pieza canesú cadera / höftok
hoftestykke / lantiokaarrokekpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B

2x

6689

Größe/Taille/Size
36 – 46

2b

4c

3c

3b

1

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2

TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A,B

2x

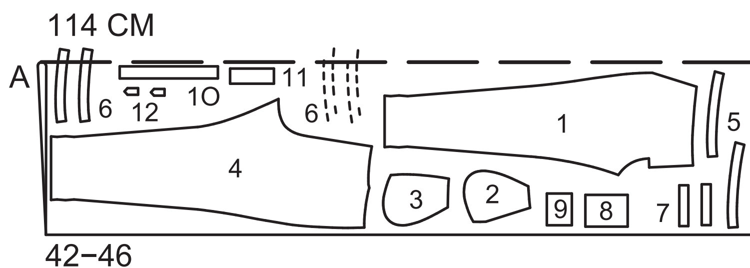
6689

Größe/Taille/Size
36 – 46

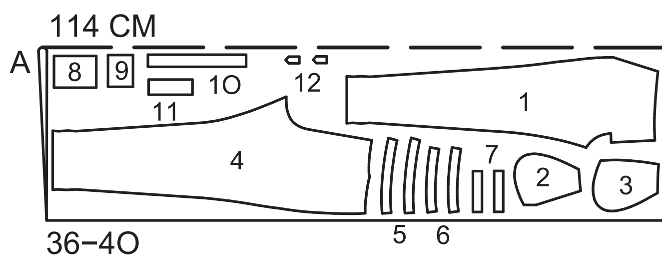
2c

3c

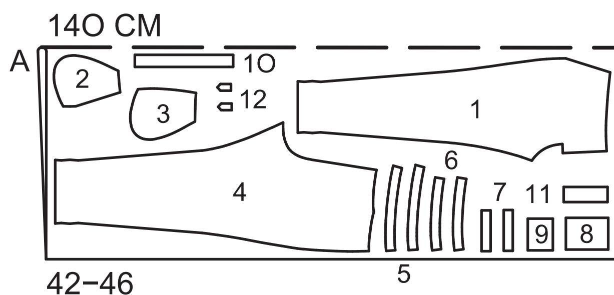
4d



114 CM
A
6
12
10
11
6
1
5
4
3
2
9
8
7
42–46

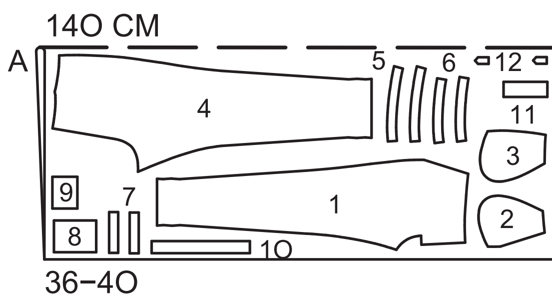


114 CM
A
8
9
10
12
11
1
4
7
2
3
5
6
36–40

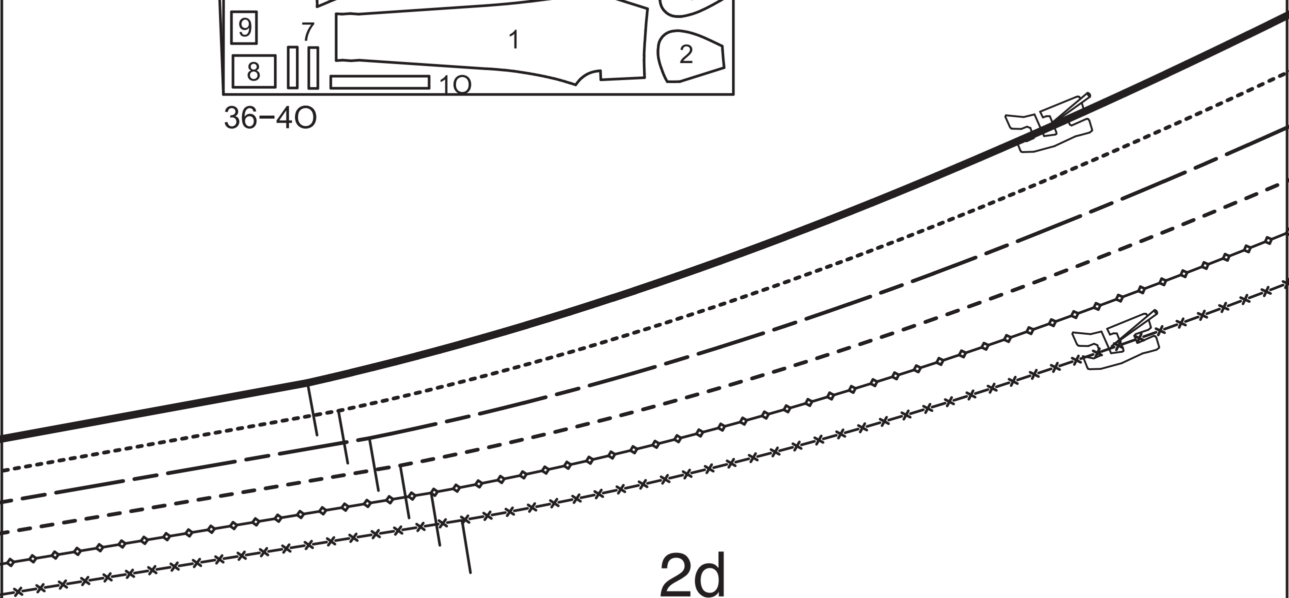


140 CM
A
2
10
12
3
1
4
6
7
11
9
8
5
42–46

3d



140 CM
A
5
6
12
4
11
3
9
7
1
2
8
10
36–40



2d

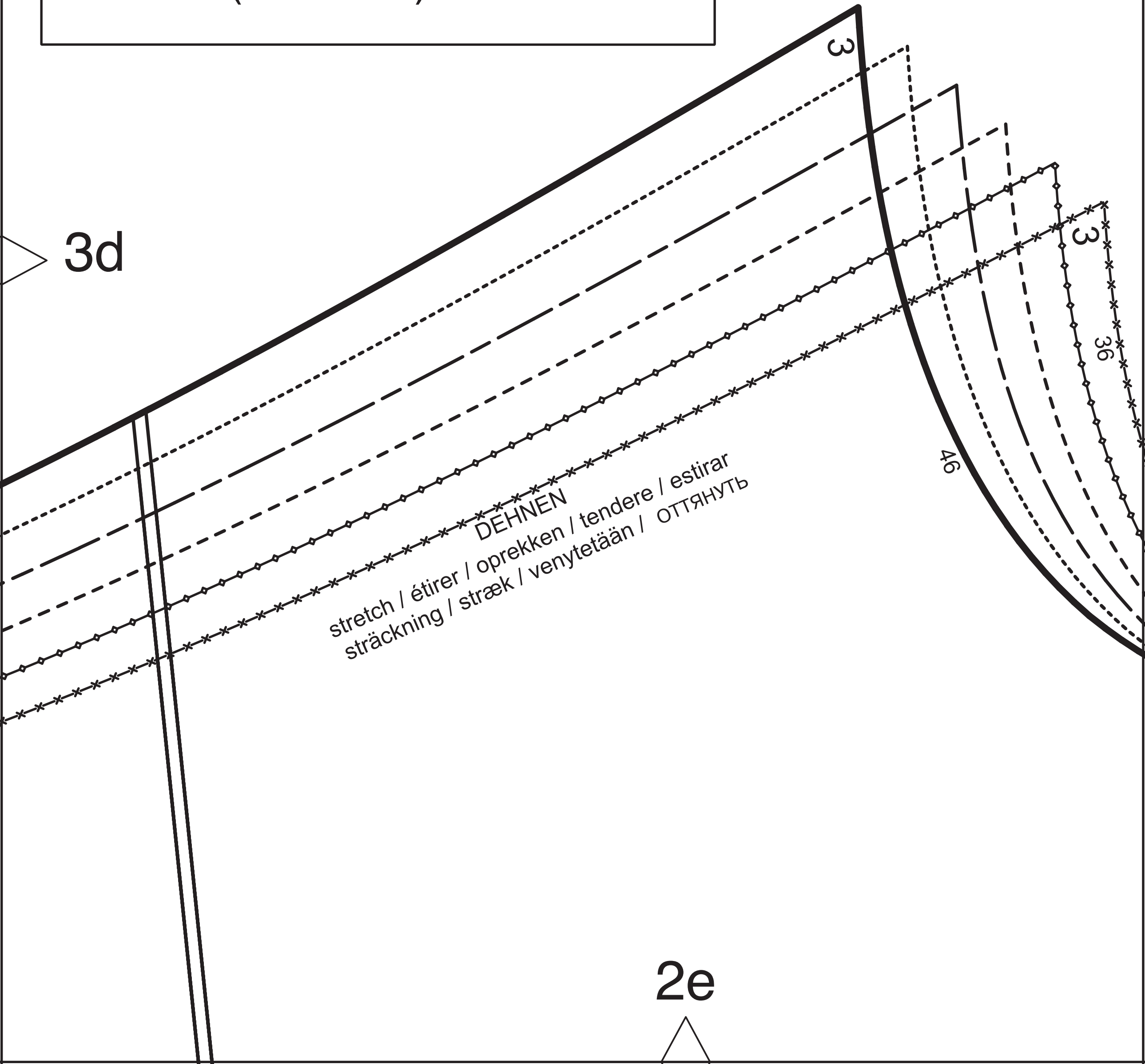
4e

3e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3d



2e

4f

3f

3e

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

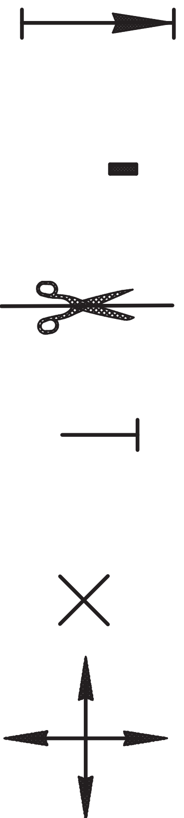
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

2f

3f

4g



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

10 A,B



1x

6689

Größe/Taille/Size
36 − 46



2g

6a

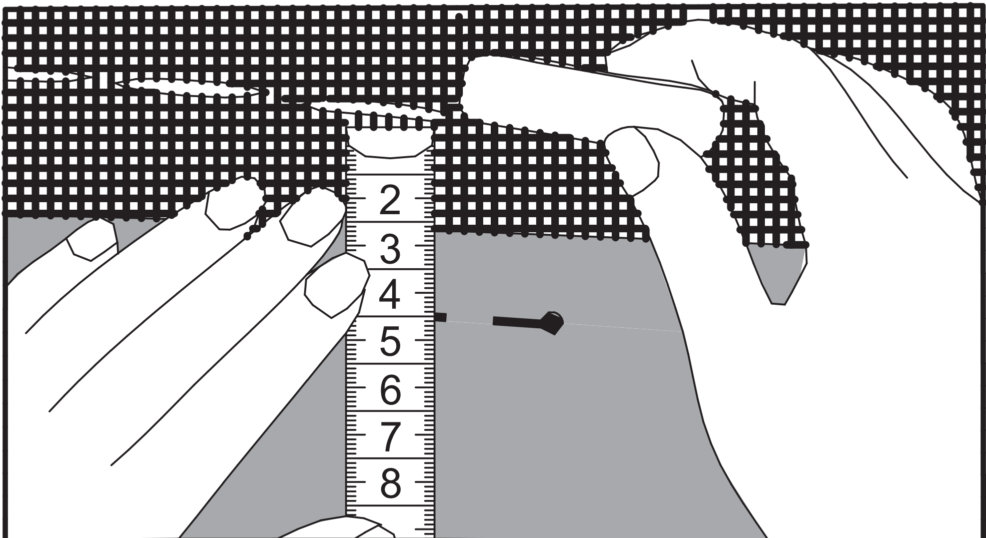


NAHT
seam / couture
naad / cucitura
costura / söm
søm / sauma / ШОВ

RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

TASCHENEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca
abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsu / ВХОД В КАРМАН

7



5a

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

4a

6b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

9

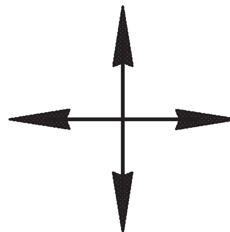
TASCHENBEUTEL II
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A,B

2x

6689

Größe/Taille/Size
36 – 46





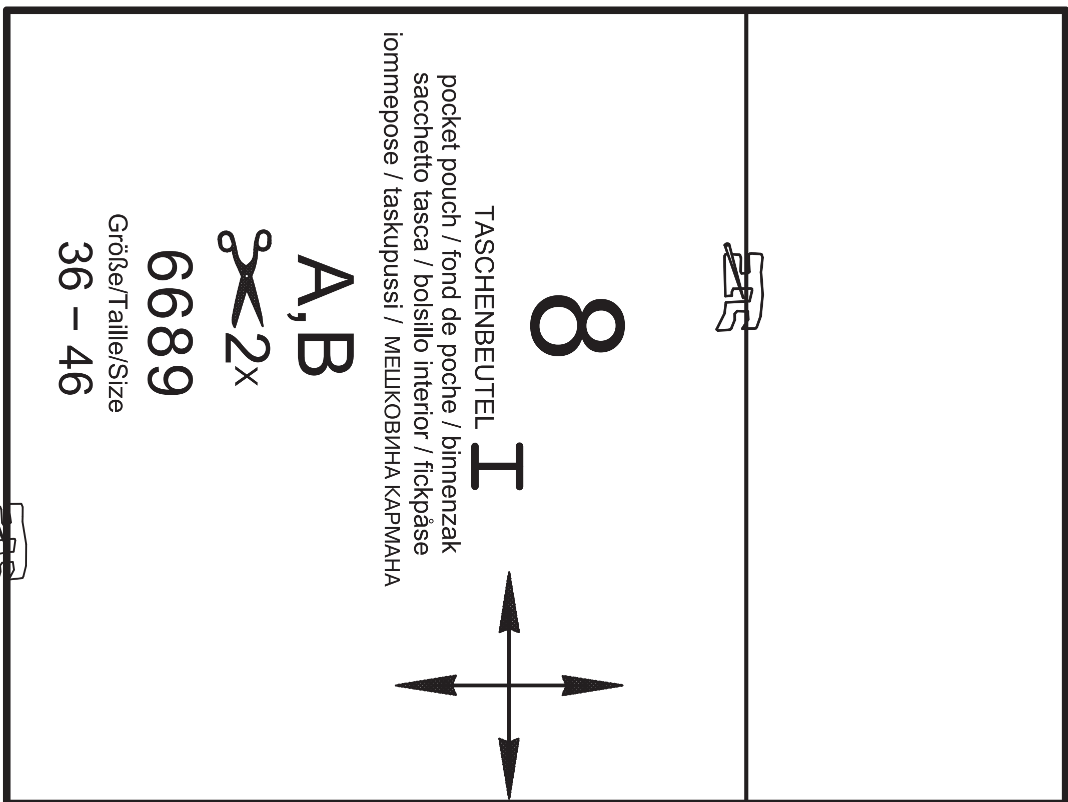
5a

4b

5b

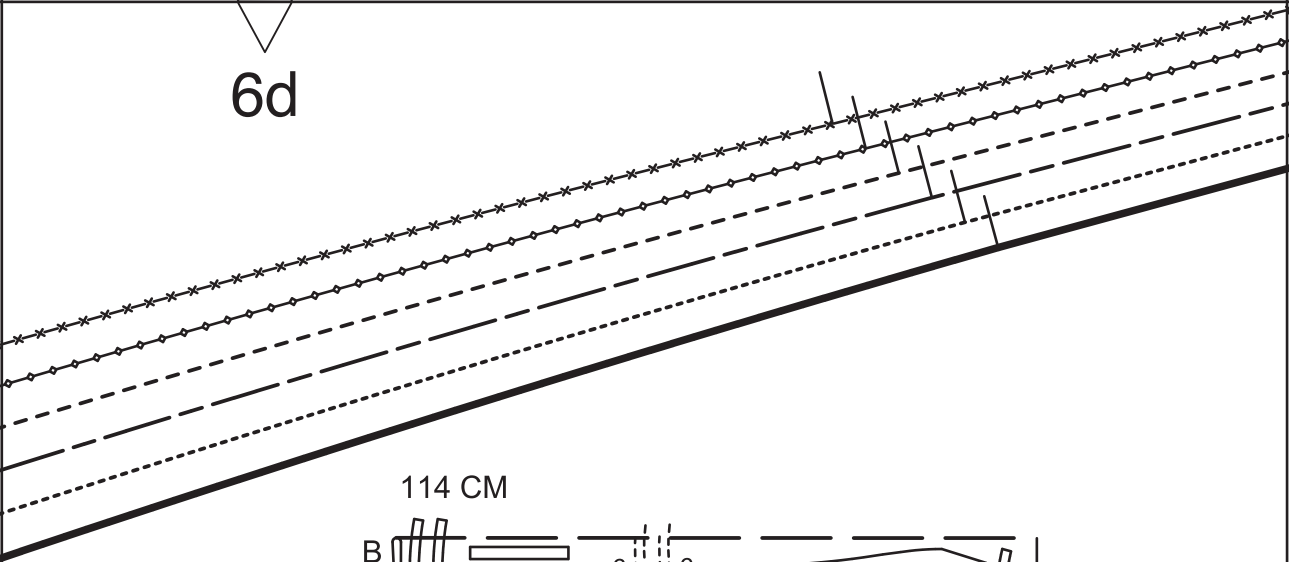
6c

5c


8
TASCHENBEUTEL I
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА
A,B
2x
6689
Größe/Taille/Size
36 – 46

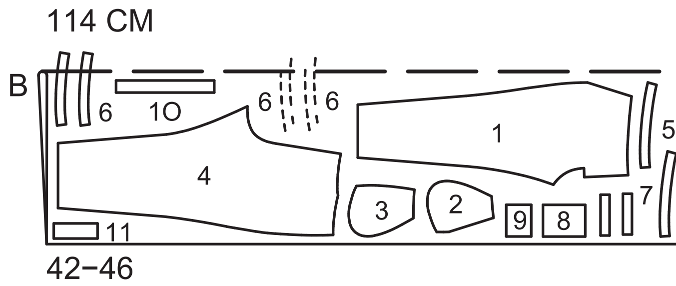
4c

5b

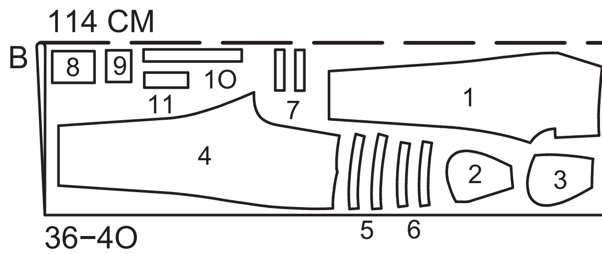


6d

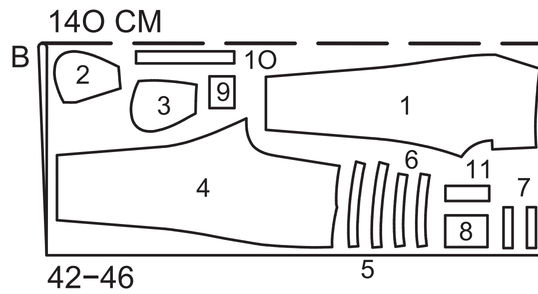
5c



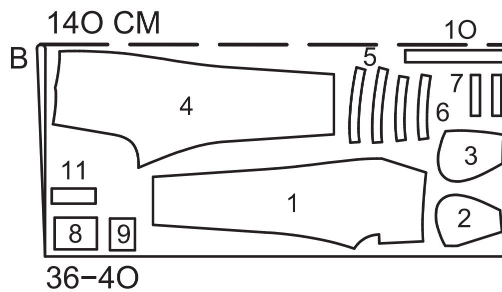
114 CM
B
6
1O
6
6
1
4
5
7
3
2
9
8
11
42–46



114 CM
B
8
9
1O
11
7
1
4
2
3
5
6
36–4O



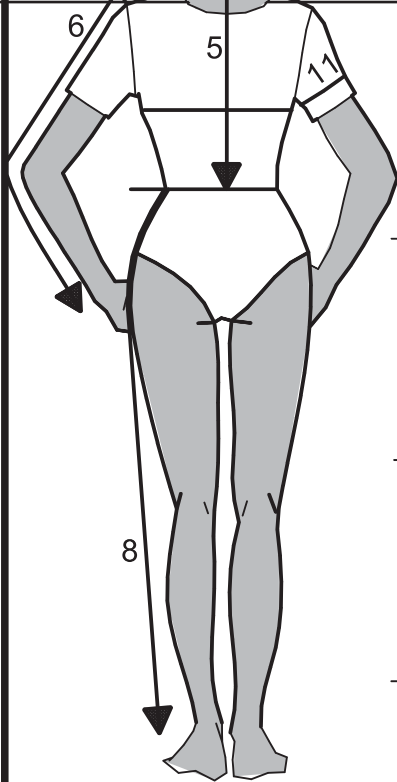
14O CM
B
2
1O
3
9
1
4
6
11
7
8
5
42–46



14O CM
1O
B
5
4
7
6
3
11
1
2
8
9
36–4O

5d

4d



español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda–mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda–mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda–kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

6e

5e

4e

5d

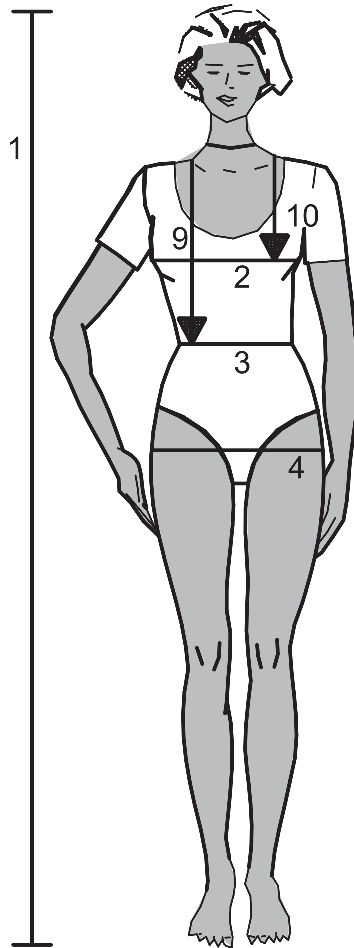
5f

6f

5e

4f

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46



deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

5 A,B

VORDERER BUND

front waistband / ceinture devant / voorste band

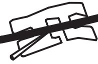
cinturino davanti / pretina anterior / linning fram

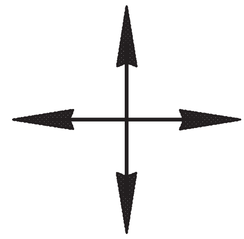
forr. linning / vyötärökaitaleen etukpl / ПЕРЕДНИЙ ПОЯС

 4x 6689

5

VORDERE MITTE





4g

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

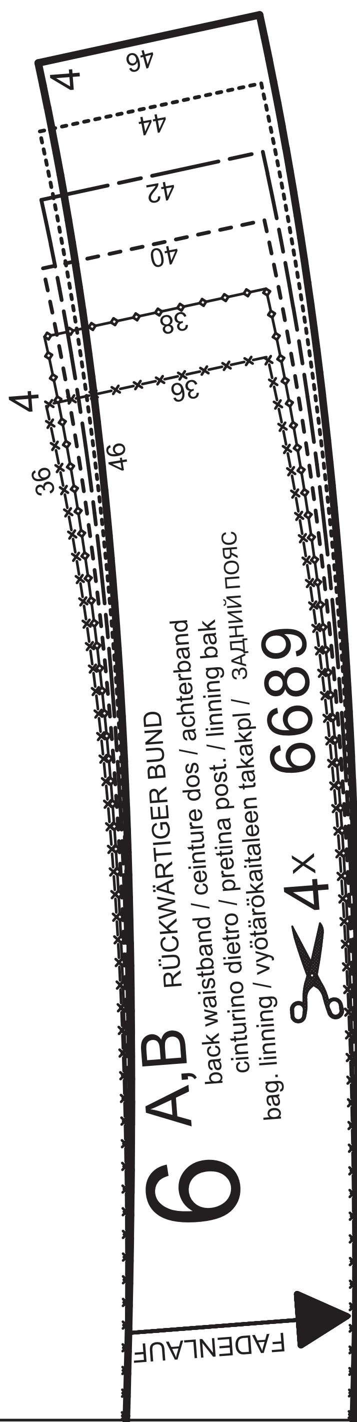
6g

5f

burda style

www.burdastyle.de

7a



VORDERE MITTE SCHLITZ
center front slit / fente milieu devant / middenvoor split
centro davanti,apertura / delantero del medio,abertura
mitt fram sprund / forr. midte slids / etukeskikohta halkio /
СЕРЕДИНА ПЕРЕДА РАЗРЕЗ, ШЛИЦА

RECHTS
right / à droite / rechts / a destra
derecha / höger sida / i højre side
oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

5

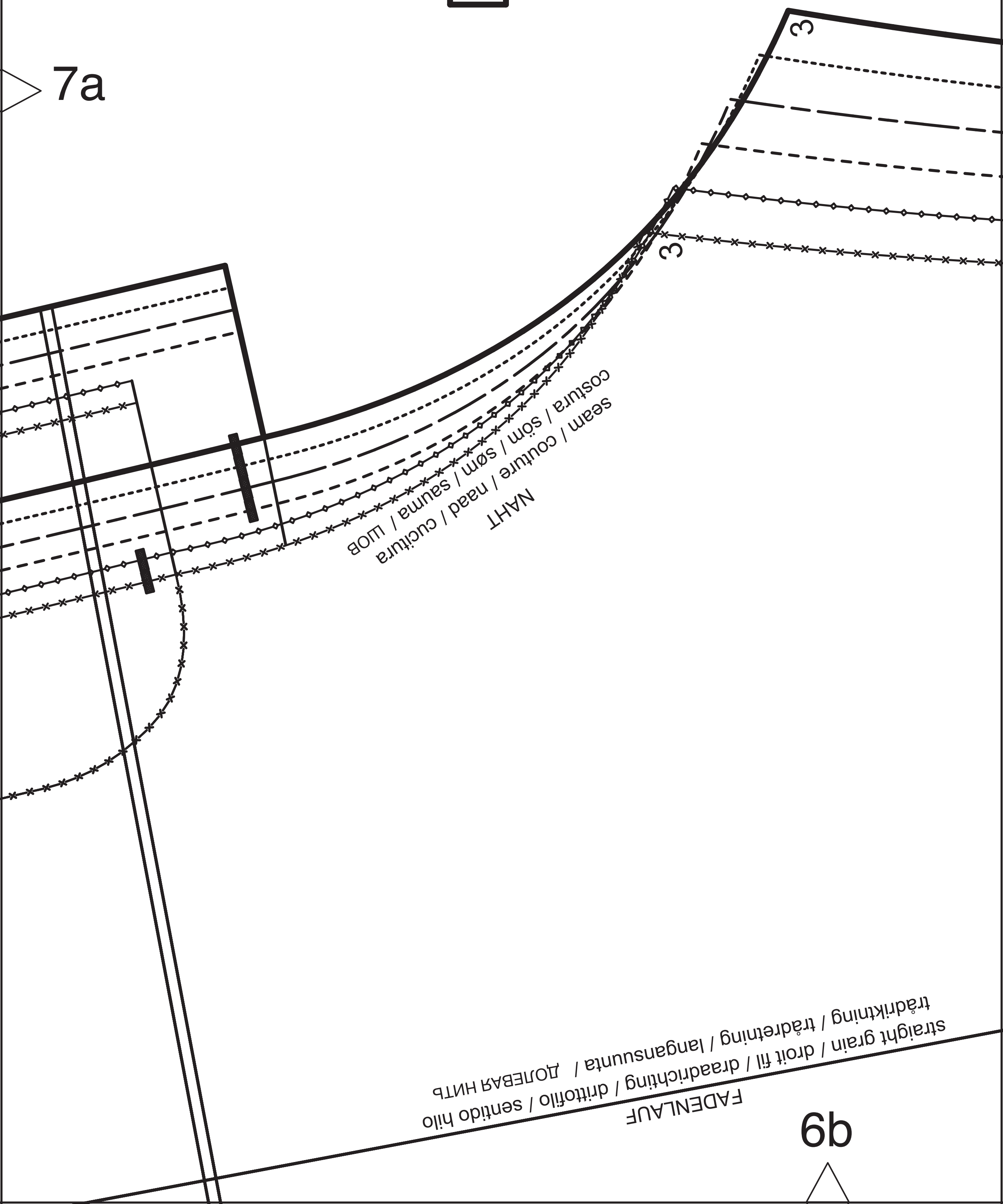
6a

7b

6689

0 0 0 1

7a



1

VORDERES HOSENTEIL
front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B

2x

6689

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tä st
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 36
38
40
42
44
46

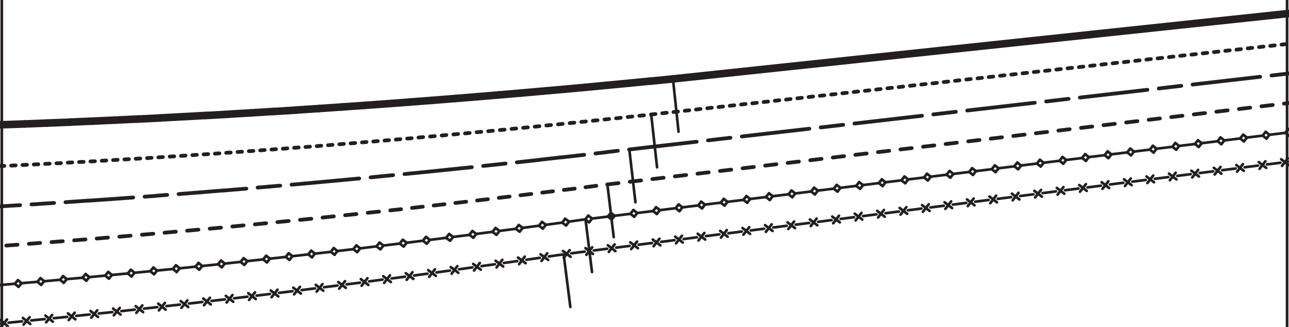
7b

7c

6c

7c

7d



BÜGELFALTE

pressed crease / pli repassé / plooivouw / piega stirata / raya del pantalón / pressveck / pressefold / prässilaskos / СКЛАДКА-СТРЕЛКА

6d

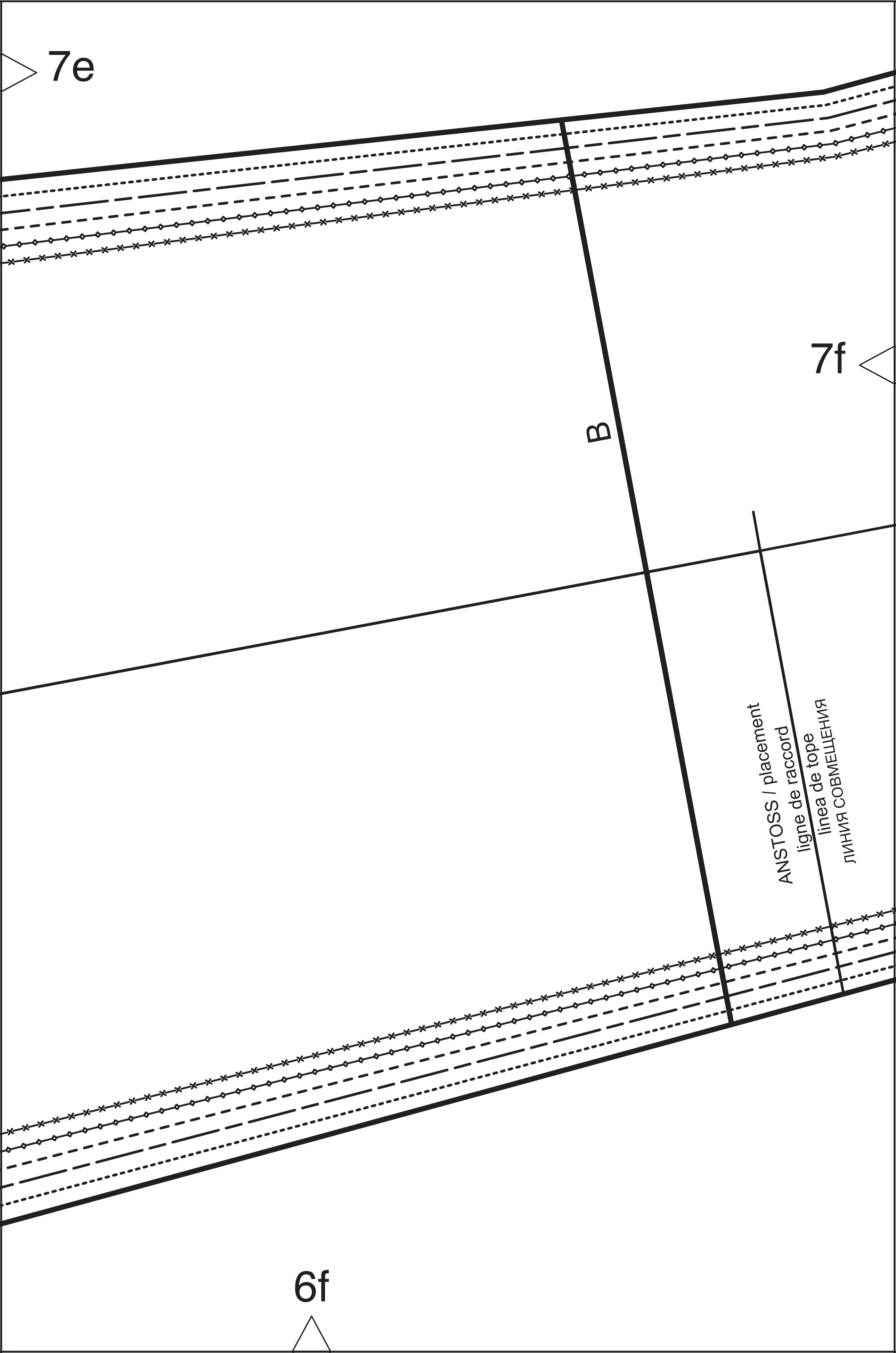


7d

7e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
hier verlengare o accorciare
da qui allungare o accortar aquí
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
forlæng eller afkortes
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6e



7e
7f
B
ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ
6f

AUFSCHLAGUMBRUCH
cuff fold / revers pliure / omslag vouw
risvolto ripiegatura / vuelta doblez /uppslag vikning
opslag ombuk / käänne taite / СГИБ ОТВОРОТА

SAUM–UMBRUCH
hem–fold / pliure de l'ourlet
ongevouwen zoom / ripiegatura
orlo / doblez dobladillo / fållkant
sømfold (forneden) / päärmeen
taitos / ПОДГИБКА НИЗА СГИБ

A

7f

6g

12A
4x 6689
Größe/Taille/Size
36 – 46

46
44
42
40
38
36
4
46
36
4

FADENLAUF